

PJAMA BEDWETTING ALARM

User Instruction Manual



Instructions available in
14 languages.



GB DryGuardians-APP

We recommend using the DryGuardians App. Enhance your bedwetting treatment with the DryGuardians App, developed with Swedish healthcare experts to support your treatment of bedwetting.

- **Free Download:** Easy to get started.
- **Quick Setup:** Fast registration process.
- **Track Results:** Log nightly outcomes.
- **Personalized Feedback:** Get tailored insights.
- **Expert Tips:** Access helpful advice.



SE DryGuardians-APPEN

Vi rekommenderar DryGuardians-appen. Förbättra din behandling av sömngåtning med DryGuardians-appen, utvecklad tillsammans med svensk sjukvård för att stödja din behandling av sömngåtning.

- **Gratis nedladdning:** Lätt att komma igång.
- **Snabb installation:** Enkel registrering.
- **Följ resultat:** Logga nattliga resultat.
- **Personlig återkoppling:** Få skraddarsydd feedback.
- **Experttips:** Få användbara råd.

NO DryGuardians-APPEN

Vi anbefaler DryGuardians-appen. Forbedre behandlingen av sengevæting med DryGuardians-appen, utviklet med svenske helseeksperter for å støtte behandlingen av sengevæting.

- **Gratis nedlasting:** Enkelt å komme i gang.
- **Rask oppsett:** Hurtig registreringsprosess.
- **Følg resultater:** Loggfør nattlige resultat.
- **Personlig tilbakemelding:** Få skreddersydd innsikter.
- **Experttips:** Få nyttige råd.

DE DryGuardians-APP

Wir empfehlen die DryGuardians-App. Verbessern Sie Ihre Behandlung von Bettnässen mit der DryGuardians-App, entwickelt mit schwedischen Gesundheitsexperten, um Ihre Behandlung bei Bettnässen zu unterstützen.

- **Kostenloser Download:** Einfacher Einstieg.
- **Schnelle Einrichtung:** Schneller Registrierungsprozess.
- **Ergebnisse verfolgen:** Protokollieren Sie nächtliche Ergebnisse.
- **Personalisierte Rückmeldung:** Erhalten Sie maßgeschneiderte Einblicke.
- **Expertentipps:** Greifen Sie auf hilfreiche Ratschläge zu.

DK DryGuardians-APPEN

Vi anbefaler DryGuardians-appen. Forbedr din behandling af sengevædning med DryGuardians-appen, udviklet sammen med svensk sundhedsvæsen for at støtte din behandling af sengevædning.

- **Gratis download:** Let at komme i gang.
- **Hurtig opsætning:** Hurtig registreringsproces.
- **Følg resultater:** Log nattens resultater.
- **Personlig feedback:** Få skræddersyede indsigter.
- **Experttips:** Få adgang til nyttige råd.

FI DryGuardians-mobiilisovellus

Suosittellemme käyttämään DryGuardians-sovellusta. Täydennä yökasteluhoitoa DryGuardians-sovelluksella, joka on kehitetty yhteistyössä ruotsalaisten terveydenhuollon asiantuntijoiden kanssa.

- **Ilmainen lataus:** Käyttö on helppo aloittaa.
- **Nopea asennus:** Nopea rekisteröitymisprosessi
- **Seuraa tuloksia:** Kirjaa yökohtaiset lopputulokset.
- **Henkilökohtainen palaute:** Saat räätälöityjä näkemyksiä.
- **Asiantuntijavinkit:** Hyödynnä hyödyllisiä neuvoja.

FR APP- DryGuardians

Nous vous recommandons d'utiliser l'application DryGuardians. Améliorez votre traitement de l'énurésie avec l'application DryGuardians, développé avec des experts de la santé Suédois pour soutenir votre traitement de l'énurésie.

- **Téléchargement gratuit:** Facile à commencer.
- **Configuration rapide:** Processus d'inscription rapide.
- **Suivi des résultats:** Enregistrez les résultats nocturnes.
- **Retour personnalisé:** Obtenez des informations sur mesure.
- **Conseils d'experts:** Accédez à des conseils utiles.

ES APP DryGuardians

Recomendamos la aplicación DryGuardians. Mejore su tratamiento para la enuresis con la aplicación DryGuardians, desarrollada en colaboración con expertos sanitarios suecos para apoyar su tratamiento.

- **Descarga gratuita:** Fácil instalación.
- **Configuración rápida:** Proceso de registro rápido.
- **Rastree resultados:** Registre los resultados nocturnos.
- **Experiencia personalizada:** Obtenga respuestas adaptadas.
- **Consejos de expertos:** Acceda a consejos útiles.



PL Aplikacja DryGuardians

Zalecamy korzystanie z aplikacji DryGuardians. Korzystanie z niej usprawni leczenie moczenia nocnego bezprzewodowym alarmem PJAMA. Aplikację DryGuardians, opracowano we współpracy ze szwedzkimi ekspertami ds. zdrowia, aby wesprzeć i usprawnić terapię moczenia nocnego.

- **Darmowe pobieranie:** Łatwe rozpoczęcie.
- **Szybka konfiguracja:** Szybki proces rejestracji.
- **Śledzenie wyników:** Zapisuj wyniki nocne.
- **Spersonalizowana informacja zwrotna:** Otrzymuj dostosowane informacje.
- **Porady ekspertów:** Korzystaj z przydatnych wskazówek.

IT Applicazione DryGuardians

Consigliamo l'app DryGuardians per migliorare il trattamento dell'enuresi notturna. L'app DryGuardians è sviluppata con esperti sanitari svedesi.

- **Download gratuito:** facile da installare.
- **Installazione rapida:** processo di registrazione veloce.
- **Traccia i risultati:** registra i risultati notturni.
- **Feedback personalizzato:** ricevi approfondimenti su misura.
- **Consigli degli esperti:** accedi a consigli utili.

DryGuardians تطبيق AR

نوصي باستخدام تطبيق DryGuardians. عزّز علاج التبول اللاإرادي لديك مع تطبيق DryGuardians، الذي طُوّر بالتعاون مع خبراء الرعاية الصحية السويديين لدعم علاج التبول اللاإرادي.

- تنزيل مجاني: أبداً بسهولة.
- إعداد سريع: عملية تسجيل سريعة.
- تتبع النتائج: سجل النتائج الليلية.
- ملاحظات مخصصة: احصل على رؤى مصممة خصيصاً لك.
- نصائح الخبراء: احصل على نصائح مفيدة.

NL DryGuardians-APP

Wij raden aan de DryGuardians-app te gebruiken. Verbeter uw bedplasbehandeling met de DryGuardians-app, ontwikkeld in samenwerking met Zweedse zorgexperts ter ondersteuning van uw bedplasbehandeling.

- **Gratis download:** Makkelijk om mee te beginnen.
- **Snelle installatie:** Snel registratieproces.
- **Resultaten bijhouden:** Log de nachtelijke resultaten.
- **Persoonlijke feedback:** Krijg op maat gemaakte inzichten.
- **Deskundig advies:** Toegang tot nuttige tips.

PT Aplicação DryGuardians

Recomendamos a aplicação DryGuardians. Melhore seu tratamento de enurese noturna com o aplicativo DryGuardians, desenvolvido em colaboração com especialistas suecos em saúde para apoiar o uso eficaz do seu alarme de enurese.

- **Download gratuito:** Fácil de começar.
- **Configuração rápida:** Processo de registro rápido.
- **Acompanhe os resultados:** Registre os resultados noturnos.
- **Feedback personalizado:** Obtenha insights personalizados.
- **Dicas de especialistas:** Acesse conselhos úteis.

DryGuardians اپلیکیشن FA

ما توصیه می کنیم از برنامه DryGuardians استفاده کنید. درمان شب ادراری خود را با برنامه DryGuardians که با متخصصان بهداشت سوندلی برای حمایت از درمان شب ادراری شما، کمک کند.

- داتلود رایگان: شروع آسان و سریع.
- تنظیم سریع: پروسه سریع ثبت نام.
- نتایج را پیگیری کنید: نتایج شبانه را ثبت کنید.
- بازخورد شخصی: بینش های متناسب را دریافت کنید.
- نکات تخصصی: به توصیه های مفید دسترسی پیدا کنید.

TABLE OF CONTENT

GB		ES	
Introduction.....	6	Introducción.....	27
Caution.....	6	Precaución.....	27
Device Description.....	6	Descripción de la Unidad.....	27
Instructions for Use.....	7	Instrucciones.....	28
Pairing of Sensor.....	8	Emparejamiento.....	29
Storage and Handling.....	8	Directrices de almacenamiento.....	29
Warranty.....	8	Garantía.....	29
Regulatory Information.....	8	Información regulatoria.....	29
SE		PL	
Introduktion.....	9	Wstęp.....	30
Säkerhetsföreskrifter.....	9	Uwagi.....	30
Enhetsbeskrivning.....	9	Opis jednostki.....	30
Bruksanvisning.....	10	Instrukcja.....	31
Parning av Sensor.....	11	Parowanie.....	32
Förvaring och hantering.....	11	Przechowywanie i postępowanie.....	32
Garanti.....	11	Gwarancja.....	32
Föreskrifter.....	11	Informacje regulacyjne.....	32
DK		NL	
Introduktion.....	12	Introductie.....	33
Advarsel.....	12	Waarschuwing.....	33
Enhedens beskrivelse.....	12	Apparaatbeschrijving.....	33
Instruktion.....	13	Instructie.....	34
Parring af Sensor.....	14	Koppelen.....	35
Opbevaring og håndtering.....	14	Opslag en behandeling.....	35
Garanti.....	14	Garantie.....	35
Oplysninger.....	14	Informatie over regelgeving.....	35
NO		IT	
Introduksjon.....	15	Introduzione.....	36
Forsiktig.....	15	Attenzione.....	36
Enhetsbeskrivelse.....	15	Descrizione del dispositivo.....	36
Anvisninger.....	16	Istruzioni per l'uso.....	37
Paring av Sensor.....	17	Abbinamento.....	38
Opbevaring og håndtering.....	17	Linee guida per la conservazione.....	38
Garanti.....	17	Garanzia.....	38
Reguleringsinformasjon.....	17	Informazioni normative.....	38
FI		PT	
Esittely.....	18	Introdução.....	39
Huomio.....	18	Avvertenza.....	39
Laitteen kuvaus.....	18	Descrizione del dispositivo.....	39
Ohjeet.....	19	Istruzioni per l'uso.....	40
Parittaminen.....	20	Risoluzione dei problemi.....	41
Varastointi ja käsittely.....	20	Conservazione e gestione.....	41
Takuu.....	20	Garanzia.....	41
Lainsäädäntöä koskevat tiedot.....	20	Informazioni normative.....	41
DE		AR	
Einführung.....	21	42 مقده	
Vorsicht.....	21	42 تحذيرات	
Gerätebeschreibung.....	21	42 وصف الجهاز	
Gebrauchsanweisung.....	22	43 تعليمات الاستخدام	
Sensorkopplung.....	23	44 الاقتران	
Lagerung und Handhabung.....	23	44 التخزين والتعامل	
Garantie.....	23	44 الضمان	
Regulatorische Informationen.....	23	44 المعلومات التنظيمية	
FR		FA	
Introduction.....	24	45 مقدمه	
Attention.....	24	45 احتياط	
Description de l'appareil.....	24	45 نوضيات دستگاه	
Instruction.....	25	46 دستور العمل برای استفاده	
Appairage.....	26	47 جفت شدن	
Stockage et manutention.....	26	47 ذخیره سازی و حمل و نقل	
Garantie.....	26	47 گارانتی	
Informations réglementaires.....	26	47 اطلاعات مقرراتی	

FCC WARNING

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital devices, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

PJAMA BEDWETTING ALARM

INTRODUCTION

The Pjama bedwetting alarm is used to treat bedwetting (enuresis nocturna) in children from the age of 5 years. The treatment can usually be carried out in the child's home. The Alarm Sensor connects to the Pjama Treatment Garments that has built-in sensor threads sewn into it.

CAUTION

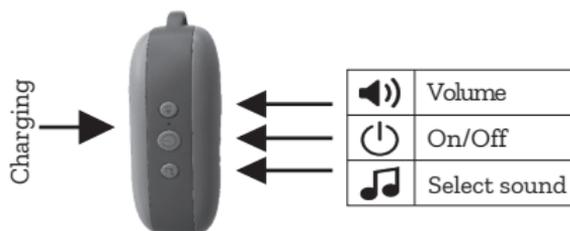
- Product should be used by individuals aged five and older, or as recommended by a physician.
- Pjama Bedwetting Alarm is intended for use as an enuresis alarm. Make sure that no parts of the Pjama Bedwetting Alarm are put in the mouth for any reason. This could cause choking or other harm.
- The Pjama Bedwetting Alarm is a medical device that should be treated with care.
- Do not hold an alarming speaker within 4 inches (10 cm) of the ear. This could cause damage to the ear.
- Do not charge the speaker unit during the night or when not at home.
- To extend battery life, disconnect the sensor from pants when not being used.

DEVICE DESCRIPTION

CONTENTS

Sensor	Sensor that is connected to the Pjama underwear via two buttons.
Audio Device	The unit is wirelessly connected to the sensor. In the event of a urine leak this device will make a sound to wake up the child.
Charging Cable	Audio device charging cable. Connection between audio unit and charger.
Manual	Instructions on how the alarm and its components work.
Treatment Garment	Underwear with sewn-in sensor threads. The threads are connected to the sensor via 2 buttons on the garment. Pjama Treatment Pants & Shorts can replace the treatment underwear or be used as a complement textile garment. If the Alarm is bought as a separate unit, textile products are not included.

DIAGRAM



INSTRUCTIONS FOR USE

FOR BEST RESULTS

The child should be motivated and want to get dry. A parent needs to help the child to wake up, especially at the beginning of the treatment.

CHARGING OF AUDIO DEVICE

NOTE: Charge the Audio Device before use. Use the supplied USB cable. The sensor does not need to be charged.

Charging via:	Time- fully charged:
Computer	4 - 6 hours
AC Adapter 5V 1.0A	3 hours

During charging a red LED light flashes. When Charging is complete a red LED light will be lit constantly.

HOW TO OPERATE

1. Turn on the alarm by holding down the  button on the Audio Device. A blue LED light starts flashing to the left of the  button and you will hear a sound that the alarm is activated. The red LED flashes when the unit needs charging.
2. Press the  button and select one of the seven different alarm sounds. The last played sound will be the sound alarming. Adjust the volume with the  button.
3. Test the alarm unit. Short-circuit the Sensor contacts by using a metallic object. The range between the Sensor and the Audio Device is approximately 10m. If your alarm does not seem to function correctly, see the instructions under '**Pairing of Sensor**' below.

Short-circuit the contacts on the sensor using a metal object such as scissors.



4. Attach the sensor to the buttons located in the pocket on the inside of the Pjama Treatment Pants or on the outside of the underwear. Make sure it is securely fastened. The alarm is now ready to use.
5. Press the  button to turn off the alarm. Hold down the button to completely turn off the alarm.
6. Disconnect the sensor from the Treatment Pants or Underwear **immediately** after the alarm has sounded. It prevents the alarm from sounding again and saves the battery time on the sensor. Wipe off the sensor if it gets wet. **DO NOT** wash the sensor in a washing machine.

CLEANING

The Sensor rarely gets wet in the event of urine leakage as it is attached

high up on the textile garment. If necessary, the Sensor and Audio device can be cleaned with soap and water or disinfected with an alcohol-based disinfectant. The Pjama garments can be machine washed at 60 °C. Carefully read additional washing instructions on the label on the inside of the garment.

PAIRING OF SENSOR

If your alarm device does not appear to be functioning correctly, please try to pair the Sensor with the Audio Device by doing the following:

Pair the sensor with the Audio Device by pressing the  button and the  button on the Audio Device simultaneously for 3 seconds. Then short circuit the buttons on the Sensor with a metal object. The Audio Device indicates that the Sensor is paired with it by playing the alarm signal.

Download the DryGuardians Application from Google Play or Apple App Store on your phone or tablet and follow the instructions in the application to connect the sensor to the device.

STORAGE AND HANDLING

To maintain the alarm's effectiveness, follow these storage guidelines:

Room Temperature: Store the device in a stable, room-temperature environment, avoiding extremes of heat or cold.

Sensor Care: Detach the Sensor from the garment immediately after activation. Avoid storing it on metal surfaces to prevent interference or damage.

Environmental Precautions: Keep the device dry and away from direct sunlight, dust, and chemicals.

WARRANTY

The Pjama bedwetting alarm has a one-year warranty from the buyer's purchase date of the alarm. You must be the original buyer and show evidence of your purchase. This warranty does not apply if malfunction is caused by an accident or similar incident or injury, water damage, negligence, abnormal use or failure to comply with the instructions in this manual.

REGULATORY INFORMATION

The Pjama Bedwetting Alarm, model 9031, meets all relevant European regulations, classified as a Class I medical device under EU MDR 2017/745. The CE mark confirms compliance with essential EU requirements.

REF 9031 MD        ERIC

For more information see: pjama.co.uk/product-manuals

36 Old School House Britannia Road,
Kingswood, Bristol, BS15 8DB, UK



Pjama AB
Lagunavägen 36
SE-218 53 Klagshamn, Sweden

PJAMA SÄNGVÄTNINGSLARM

INTRODUKTION

Sängvätningsslarm från Pjama används för att behandla sängvätning hos barn från 5 års ålder. Behandlingen kan vanligtvis utföras i barnets hem. Larmsensorn ansluts till behandlingsplagg från Pjama som har insydda sensortrådar.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

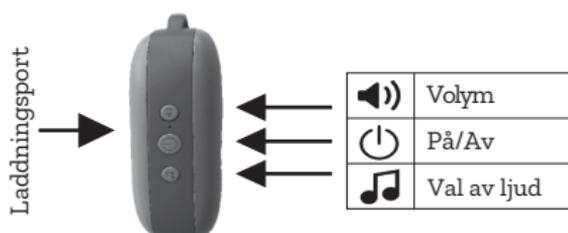
- Pjama sängvätningsslarm är avsett att användas som enureslarm från fem års ålder och upp eller enligt läkares rekommendation.
- Se till att inga delar av Pjama sängvätningsslarm stoppas i munnen. Detta kan orsaka kvävning eller annan skada.
- Pjama sängvätningsslarm är en medicinsk utrustning och ska behandlas med försiktighet.
- Håll inte en ljudande larmenhet inom 10 cm från örat. Detta kan orsaka hörselskador.
- Ladda inte larmenheten under natten eller när du inte är hemma.
- Koppla bort sensorn från byxorna när den inte används för att förlänga batteriets livslängd.

ENHETSBESKRIVNING

INNEHÅLL

Sensor	Sensorn kopplas till behandlingsplagget via två knappar.
Ljudenhet	Ljudenheten kopplas trådlöst till sensorn. Vid läckage kommer enheten spela ett ljud för att väcka patienten.
Laddsladd	Laddningssladd för ljudenhet. Kopplas mellan ljudenhet och adaptor / dator.
Manual	Manual med instruktioner hur larmet med dess komponenter fungerar.
Behandlingsplagg	Underkläder med insydda sensortrådar. Trådarna är kopplade till sensorn via två knappar. Pjama Behandlingsbyxor och shorts kan ersätta behandlingsunderkläderna eller användas som ett komplement till plagget. Om larmet köps som en separat enhet ingår inte textilprodukter.

DIAGRAM



BRUKSANVISNING

FÖR BÄSTA RESULTAT

Barnet ska vara motiverat och vilja bli torr. Föräldern behöver hjälpa barnet att vakna, framförallt i början av behandlingen.

LADDNING AV LJUDENHET

OBS: Ladda ljudenheten innan användning. Ladda med medföljande USB-kabel. Sensorn behöver inte laddas.

Laddning via:	Tid- full laddning:
Dator	4 - 6 timmar
AC Adapter 5V 1.0A	3 timmar

Under laddning blinkar en röd LED. När laddningen är klar kommer LEDen att lysa konstant i rött.

ANVÄNDNING

1. Sätt på larmet genom att hålla in  knappen på ljudenheten. En blå LED-lampa börjar blinka vid sidan om  knappen och du hör ett ljud som indikerar att larmet är aktiverat. Den röda LEDen blinkar när enheten behöver laddas.
2. Tryck på  knappen och välj ett av de sju olika larmljuden. Det senaste spelade ljudet blir det som kommer att larma. Reglera volymen med  knappen till önskad volym.
3. Testa larmenheten. Kortslut knapparna på sensorn genom att använda ett metallobjekt. Räckvidd mellan Sensor och Ljudenhet är ca 10m. Om ditt larm inte verkar fungera korrekt, se instruktioner under "**Parning Sensor**" nedan.

Kortslut kontakterna på sensorn med hjälp av ett metallobjekt, till exempel en sax.



4. Sätt fast sensorn på knapparna som finns i fickan på insidan av Pjama behandlingsbyxor eller på utsidan av behandlingsunderkläder. Se till att den sitter fast ordentligt. Larmet är nu klart att användas.
5. Tryck på  knappen för att stänga av larmet. Håll in knappen för att stänga av larmet helt och hållet.
6. Knäpp loss sensorn från plagget **direkt** när larmet aktiverats. Detta hindrar larmet från att lösa ut igen och sparar även batteritiden på sensorn. Torka av sensorn om den blivit blöt. Sensorn får **INTE** tvättas i tvättmaskin.

RENGÖRING

Sensorn blir sällan blöt vid urinläckage då den fästs högt upp på

textilplagget. Vid behov kan sensor och ljudenhet rengöras med tvål och vatten eller desinficeras med ett alkoholbaserat desinfektionsmedel. Plagg från Pjama kan tvättas i maskin i 60 °C. Läs noggrant ytterligare tvättråd på etiketten på insidan av plagget.

PARNING SENSOR

Om ditt larm inte verkar fungera korrekt, försök att para ihop sensorn med ljudenheten genom att göra följande:

Para sensorn med högtalaren genom att trycka ner  knappen och  knappen på högtalarenheten samtidigt i 3 sekunder. Kortslut därefter knapparna på sensorn med ett metallobjekt. Ljudenheten indikerar att sensorn är parat med Ljudenheten genom att spela upp larmsignalen.

Ladda ner DryGuardians Applikationen från PlayStore eller APPStore på telefonen eller surfplattan och följ instruktioner i applikationen för att koppla sensorn till enheten.

FÖRVARING OCH HANTERING

För att upprätthålla larmets effektivitet, följ dessa förvaringsriktlinjer:

Rumstemperatur: Förvara enheten i en stabil, rumstemperaturmiljö, undvik extrema värme- eller kyla.

Sensorvård: Koppla bort sensorn från plagget omedelbart efter aktivering. Undvik att förvara den på metalltytor för att förhindra störningar eller skador.

Förvaringsmiljö: Håll enheten torr och borta från direkt solljus, damm och kemikalier.

GARANTI

Pjama sömngivningslarm har ett års garanti från inköparens datum av larmet. Du ska vara den ursprungliga köparen och kunna uppvisa underlag på ditt köp. Denna garanti gäller inte vid ett fel orsakat av en olycka eller liknande incident eller skada, vattenskada, vårdslöshet, onormal användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.

FÖRESKRIFTER

Pjama Sömgivningslarm, modell 9031, uppfyller alla relevanta europeiska regler, klassificerat som en klass I medicinteknisk produkt enligt EU MDR 2017/745. CE-märket bekräftar överensstämmelse med väsentliga EU-krav.



För mer information, se: pjama.se/produkt-manualer



Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

PJAMA SENGEVÆDNING ALARM

INTRODUKTION

Pjama sengevædningsalarm bruges til at behandle sengevædning (enuresis nocturna) hos børn fra 5 års alderen. Behandlingen kan normalt udføres i barnets hjem. Alarmsensoren forbindes til sengevædningsundertøjet, der har Pjamas indbyggede sensortråde syet ind i.

ADVARSEL

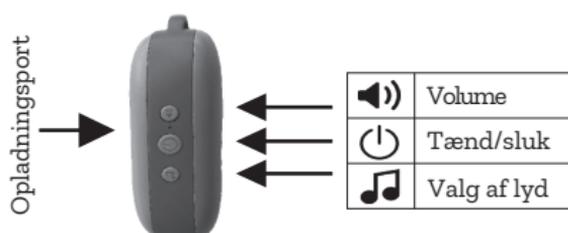
- Pjama Sengevædningsalarm er tiltænkt som en inkontinens-alarm til børn fem år eller ældre, eller som anbefalet af en læge.
- Sørg for at sikre, at ingen dele af Pjama Sengevædningsalarmen bliver puttet i munden under nogen omstændigheder. Det ville kunne forårsage kvælning eller anden tilskadekomst.
- Pjama Sengevædningsalarm er medicinsk udstyr og skal behandles med forsigtighed.
- Hold ikke en alarmerende højttaler tættere end 10 cm fra øret. Det vil kunne forårsage skader på øret.
- Oplad ikke højttalerenheden i løbet af natten, eller hvis du ikke er hjemme.
- Fjern sensoren fra bukserne, når den ikke er i brug, for at forlænge batterilevetiden.

ENHEDENS BESKRIVELSE

INDHOLD

Sensor	Sensor, der er forbundet til Pjama behandlingsbeklædning via to knapper.
Lydenhed	Lydenheden er trådløst forbundet til sensoren. I tilfælde af en urinlækage vil denne afgive en lyd for at vække barnet.
Ladekabel	Opladningskabel til lydenhed. Forbindelse mellem lydenheden og adapteren/computeren.
Manual	Instruktioner om, hvordan alarmen og dens komponenter virker.
Behandlingsbeklædning	Undertøj med indsyede sensortråde. Trådene er forbundet til sensoren via to knapper på tøjet. Pjama Treatment Bukser og Shorts kan erstatte Treatment undertøjet eller bruges som et supplement til tekstilbeklædning. Købes Alarmen som en separat enhed, er tekstilprodukter ikke inkluderet.

DIAGRAM



INSTRUKTION

FOR BEDSTE RESULTAT

Barnet skal være motiveret og ønske at blive tør. Forældre er nødt til at hjælpe barnet med at vågne, især i begyndelsen af behandlingen.

OPLADNING AF LYDENHED

BEMÆRK: Oplad Lydenheden inden brug. Brug det medfølgende USB-kabel. Sensoren skal ikke lades op.

Opladning via:	Tid - fuldt opladet:
Computer	4 - 6 timer
AC Apter 5V 1.0A	3 timer

Under opladning blinker en rød LED-lampe. Når fuldt opladet lyser den røde LED-lampe konstant.

HVORDAN MAN BRUGER ALARMEN

1. Tænd for alarmen ved at holde  knappen ned. Et blå LED-lys blinker til venstre for  knappen, og du hører et bip, der angiver, at alarmen er aktiveret. LED'en blinker rødt, når enheden skal oplades.

2. Tryk på  knappen og vælg en af de syv forskellige alarmlyde. Den sidst afspillede lyd vil blive alarmens lyd. Juster lydstyrken med  knappen.

3. Test alarmenheden. Kortslut sensorens kontakter ved hjælp af en metalgenstand. Afstanden mellem sensoren og lydenheden er cirka 10 m. Hvis din alarm ikke fungerer korrekt, se instruktionerne under '**Parring af Sensor**' nedenfor.

Kortslut kontakterne på sensoren ved hjælp af en metalgenstand som fx en saks.



4. Fastgør sensoren på knapperne, som sidder på inderside lommen på Pjama bukserne eller på ydersiden af underbukserne. Alarmen er nu klar til brug.

5. Tryk på  knappen for at mute alarmlyden. Hold knappen nede for at slukke alarmen helt.

6. Fjern sensoren i bukserne eller underbukserne **lige efter** alarmen har lydt. Dette gør at alarmen ikke begynder igen og gør så at batteriet på sensoren holder længere. Tør sensoren af hvis den bliver våd. Sensoren må **IKKE** vaskes.

RENGØRING

Sensoren bliver sjældent våd i tilfælde af urinlækage, da den sidder højt

oppe på tekstilbeklædningen. Om nødvendigt kan Sensor og Lydenhed rengøres med vand og sæbe eller desinficeres med et alkoholbaseret desinfektions-middel. Pjamas tøj kan maskinvaskes ved 60 °C. Læs omhyggeligt yderligere vaskeanvisninger på etiketten på indersiden af tøjet.

PARRING AF SENSOR

Hvis din alarm ikke ser ud til at fungere korrekt, prøv at parre sensoren med lydenheden ved at gøre følgende:

Par Sensoren med Lydenheden ved at trykke på  knappen og  knappen på Lydenheden samtidigt i 3 sekunder. Kortslut derefter knapperne på sensoren med en metalgenstand. Lydenheden angiver, at sensoren er parret ved at afspille alarmsignalet.

Download DryGuardians applikationen fra Google Play eller Apple App Store på din telefon eller tablet, og følg instruktionerne i applikationen for at slutte sensoren til enheden.

OPBEVARING & HÅNDTERING

For at opretholde alarmens effektivitet, følg disse lagringsretningslinjer:

Rumtemperatur: Opbevar enheden i et stabilt, rumtemperaturmiljø og undgå ekstreme varme- eller kuldeforhold.

Sensorpleje: Aftag sensoren fra tøjet straks efter aktivering. Undgå at opbevare den nær metallys surface for at forhindre interferens / skader.

Opbevaringsmiljø: Hold enheden tør og væk fra direkte sollys, støv og kemikalier.

GARANTI

Pjama sengevædningsalarm har en etårs garanti fra alarmens købsdato. Du skal være den oprindelige køber og have dokumentation for dit køb. Garantien gælder ikke, hvis forårsaget af et uheld eller lignende hændelse eller tilskadecomst, vandskade, forsømmelse, unormal brug eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual.

OPLYSNINGER

Pjama Sengevædningsalarm, model 9031, opfylder alle relevante europæiske regler og er klassificeret som en klasse I medicinsk enhed under EU MDR 2017/745. CE-mærket bekræfter overensstemmelse med væsentlige EU-krav.



For mere information, se: pjama.eu/product-manuals

 **Pjama AB**
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

PJAMA SENGEVÆTINGSALARM

INTRODUKSJON

Pjama sengevætingalarm brukes til å behandle sengevæting (enuresis nocturna) hos barn fra 5 års alder. Behandlingen kan vanligvis gjennomføres hjemme hos barnet. Alarmsensoren kobles til sengevætingsundertøyet som har Pjamas innebygde sensortråder sydd inn i seg.

FORSIKTIG

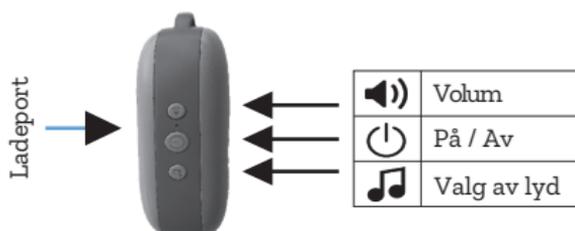
- Sengevætingsalarmen Pjama er beregnet på å brukes av barn fra fem år og oppover, eller som anbefalt av en lege.
- Se til at ingen deler av sengevætingsalarmen Pjama blir puttet i munnen. Dette kan forårsake kvelning eller annen skade.
- Sengevætingsalarmen Pjama regnes som medisinsk utstyr og bør behandles forsiktig.
- Ikke hold alarmhøytaleren nærmere enn 10 cm fra øret. Dette kan forårsake skade på øret.
- Ikke lad høyttalerenheten over natten eller når du ikke er hjemme.
- For å forlenge levetiden til batteriet bør du koble sensoren fra buksene når den ikke er i bruk.

ENHETSBEKRIVELSE

INNHold

Sensor	Sensor som kobles til Pjama-behandlingsplagg via to knapper.
Lydenhet	Lydenheten er trådløst koblet til sensoren. Ved en urinlekkasje vil denne enheten lage en lyd for å vekke barnet.
Ladekabel	Ladekabel for lydenhet. Tilkobling mellom lydenhet og lader.
Bruksanvisningen	Instruksjoner om hvordan alarmen og dens komponenter fungerer.
Behandlingstøy	Behandlingsundertøy med innsyde sensortråder. Trådene kobles til sensoren via to knapper på plagget. Pjama Behandlings Bukser og Shorts kan erstatte undertøyet eller brukes som et komplement tekstilplagg. Hvis Alarmen kjøpes som en separat enhet, er ikke tekstilprodukter inkludert.

DIAGRAM



ANVISNINGER

FOR BEST RESULTAT

Barnet burde være motivert og ha lyst til å være tørr. Foreldrene er nødt til å hjelpe barnet med å våkne, spesielt i begynnelsen av behandlingen.

LADING AV LYDENHET

MERK: Lad lydenheten før bruk. Bruk den medfølgende USB-kabelen. Sensoren trenger ikke å lades.

Opladning via:	Tid til fulladet:
Datamaskin	4 - 6 timer
AC Adapter 5V 1.0A	3 timer

Under lading vil en rød lysdiode blinke. Når ladingen er fullført, vil den røde lysdioden lyse kontinuerlig.

BRUKSANVISNING

1. Slå på alarmen ved å holde nede  knappen. Ett blått LED-lys blinker ved siden av  knappen, og du vil høre et pip som indikerer at alarmen er aktivert. LED-lampen blinker rødt når enheten må lades.

2. Trykk på  knappen og velg en av de sju alarmlydene. Den lyden som spilles av sist, vil være den lyden som høres når alarmen går. Juster volumet med  knappen.

3. Test alarmenheten. Kortslett sensorens kontakter ved å bruke en metallisk gjenstand. Rekkevidden mellom sensoren og lydapparatet er omtrent 10 meter. Hvis alarmen ikke ser ut til å fungere riktig, se instruksjonene under '**Paring av Sensor**' nedenfor.

Kortslett kontaktene på sensoren ved hjelp av en metallgjenstand, f.eks. en saks.



4. Fest sensoren til knappene i lommen på innsiden av Pjama-behandlingsbuksene eller på utsiden av undertøy. Se til at den er sikkert festet. Alarmen er nå klar til bruk.

5. Trykk på  for å dempe alarmlyden. Hold ned knappen for å slå av alarmen helt.

6. Koble sensoren fra pjama-behandlingsbuksene eller undertøy **umiddelbart** etter at alarmen har gått. Det forhindrer at alarmen går igjen og sparer batteritiden på sensoren. Tørk av sensoren hvis den blir våt. **IKKE** vask sensoren i vaskemaskinen.

RENGJØRING

Sensoren blir sjelden våt ved urinlekkasje da den er festet høyt oppe på

tekstilplagget. Ved behov kan Sensoren og Lydenhet rengjøres med såpe og vann eller desinfiseres med et alkoholbasert desinfeksjonsmiddel. Pjama-plaggene kan vaskes i maskin på 60 °C. Les nøye ekstra vaskeanvisninger på etiketten på innsiden av plagget.

PARING AV SENSOR

Hvis alarmen din ikke ser ut til å fungere korrekt, vennligst prøv å koble sensoren til høyttaleren ved å gjøre følgende:

Koble Sensoren til Lydenhet ved å trykke på  knappen og  knappen på lydenheten samtidig i 3 sekunder. Deretter kortslutter du knappene på sensoren med et metallobjekt. Lydenheten indikerer at sensoren er koblet til lydenheten ved å spille alarm-signalet.

Last ned DryGuardians-applikasjonen fra Google Play eller Apple App Store på telefonen eller nettbrettet ditt og følg instruksjonene i applikasjonen for å koble sensoren til enheten.

OPPBEVARING OG HÅNDTERING

Følg disse lagringsretningslinjene for å opprettholde alarmens effektivitet:

Romtemperatur: Oppbevar enheten i et stabilt romtemperaturmiljø, unngå ekstrem varme eller kulde.

Vedlikehold av sensor: Koble sensoren fra plagget umiddelbart etter aktivering. Unngå å oppbevare den på metalloverflater for å forhindre forstyrrelser eller skade.

Oppbevaringsmiljø: Hold enheten tørr og vekk fra direkte sollys, støv og kjemikalier.

GARANTI

Sengevætingsalarmen Pjama har en ett års garanti som gjelder fra den datoen alarmen ble kjøpt. Du må være den opprinnelige kjøperen og ha bevis for kjøpet. Denne garantien gjelder ikke dersom enheten blir skadet som følge av et uhell eller vannskade, uaktsomhet, unormal bruk eller dersom man ikke har fulgt anvisningene i denne bruksanvisning.

REGULERINGSINFORMASJON

Pjama Sengevætningsalarm, modell 9031, oppfyller alle relevante europeiske forskrifter og er klassifisert som et klasse I medisinsk utstyr i henhold til EU MDR 2017/745. CE-merket bekrefter overholdelse av viktige EU-krav.



For mer informasjon, se: pjama.no/produktanvisninger/

 **Pjama AB**
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

PJAMA VUOTEENKASTELUHÄLYTIN

ESITTELY

Pjama-vuodekasteluhälytintä käytetään yli 5-vuotiaiden lasten yökastelun (enuresis nocturna) hoitoon. Hoito voidaan yleensä suorittaa lapsen kotona. Hälytysanturi liitetään yökastelualusvaatteisiin, joihin on ommeltu Pjaman sisäänrakennetut anturilangat.

HUOMIO

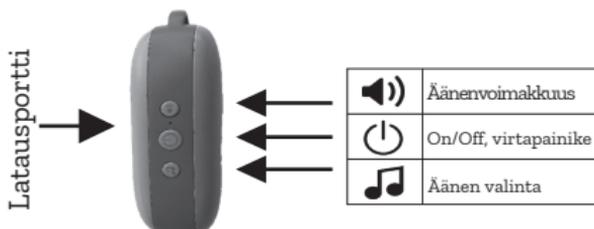
- Pjama-vuodekasteluhälytintä on tarkoitettu käytettäväksi yökasteluhälyttimenä vähintään viiden vuoden ikäisille lapsille tai lääkärin suosituksilla.
- Varmista, että Pjama-vuodekasteluhälyttimen osat eivät päädy mistään syystä suuhun. Tämä voi aiheuttaa tukehtumisen tai muun vahingon.
- Pjama-vuodekasteluhälytintä on lääkin- nällinen laite ja sitä tulisi käsitellä varoen.
- Älä pidä hälyttävää kaiutinta alle 10 cm:n päässä korvasta. Se voi vaurioittaa kuuloa.
- Älä lataa kaiutinyksikköä yöllä tai kun et ole kotona.
- Pidäntäksesi akunkestoa, irrota anturi housuista, kun ne eivät ole käytössä.

LAITTEEN KUVAUS

SISÄLTÖ

Lähetin	Anturi, joka liitetään Pjaman alusvaatteisiin kahdella napilla.
Äänilaite	Yksikkö on yhdistetty langattomasti anturiin. Virtsavuodon sattuessa tämä laite antaa äänen herättääkseen lapsen.
Latauskaapeli	Laturin ja ääniyksikön välinen latauskaapeli.
Käyttöohje	Ohjeet laitteen käyttöön ja komponenttien toiminnan kuvaukset.
Hoitoalusvaatteet	Hoitoalusvauvat sisäänommeltuilla anturilangoilla. Langat on yhdistetty anturiin vaatteiden kahdella painonapilla. Harmaat Pjama-hoitoalusvauvat ja -shortsit voivat korvata hoitoalusvaatteet tai niitä voidaan käyttää suojaavina vaatteina. Jos Hälytintä ostetaan erillisenä yksikkönä, tekstiilituotteet eivät sisälly hintaan.

KAAVIOKUVA



OHJEET

PARHAAN TULOKSEN SAAMISEKSI

Lapsen tulisi olla motivoitunut ja haluta oppia kuivaksi. Vanhemman on autettava lasta heräämään, varsinkin hoidon alussa.

ÄÄNIYKSIKKÖN LATAUS

HUOM: Lataa äänilaite ennen käyttöä. Käytä mukana toimitettavaa USB-kaapelia. Anturia ei tarvitse ladata ja se on valmiiksi liitettyinä hälytysyksikköön.

Lataustapa:	Latausaika:
Tietokone	4-6 tuntia
AC Adapteri 5V 1.0A	3 tuntia

Punainen merkkivalo vilkkuu latauksen aikana. Kun lataus on valmis, punainen merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti.

MITEN KÄYTETÄÄN

1. Kytke hälytys päälle pitämällä  painiketta painettuna. Sininen LED-valo vilkkuu virtapainikkeen vieressä. Merkkivalo vilkkuu painikkeen vasemmalla ja kuulet piippauksen, joka ilmaisee, että hälytys on aktivoitu. Punainen LED vilkkuu, kun laite tarvitsee latausta.
2. Paina  painiketta ja valitse yksi seitsemästä erilaisesta hälytysäänestä. Viimeksi toistettu ääni on hälyttävä ääni. Säädä äänenvoimakkuus  painikkeella.
3. Testaa hälytyslaite. Oikosulje lähettimen kontaktit metallisella esineellä. Lähettimen ja äänilaitteen välinen kantama on noin 10 metriä. Jos hälytyksesi ei näytä toimivan oikein, katso alla olevat ohjeet kohdasta '**Partittaminen**'.

Oikosulje anturin koskettimet metallisineellä kuten saksilla.



4. Kiinnitä lähetin nappeihin, jotka sijaitsevat Pjama-housujen sisätaskussa tai alushousujen ulkopuolella. Varmista, että se on kiinnitettynä kunnolla. Hälytys on nyt valmiina käyttöön.
5. Paina  painiketta mykistääksesi hälytysäänen. Pidä painiketta painettuna sammuttaaksesi hälytyksen kokonaan.

6. Irrota lähetin Pjama-housuista, -shortseista tai alushousuista **välittömästi** hälytyksen soinnin jälkeen. Se estää hälytyksen soittamisen uudelleen ja säästää anturin akkuaikaa. Pyyhi lähetin kuivaksi, jos se kostuu. **ÄLÄ PESE** lähetintä pesukoneessa.

PUHDISTUS

Lähetin kastuu harvoin virtsavuodon yhteydessä, koska se on

kiinnitetty korkealle tekstiilivaatteeseen. Tarvittaessa äänilaite ja lähetin voidaan puhdistaa saippualla ja vedellä tai desinfioida alkoholipohjaisella desinfiointiaineella. Pjama-vaatteet voidaan pestä koneessa 60 °C:ssa. Lue huolellisesti lisäpesuohjeet vaateen sisäpuolella olevasta etiketistä.

PARITTAMINEN

Jos hälytyslaite ei näytä toimivan oikein, yritä parittaa lähetin äänilaitteen kanssa seuraavasti:

Parita lähetin äänilaitteen kanssa painamalla -painiketta ja -painiketta äänilaitteessa samanaikaisesti 3 sekunnin ajan. Sen jälkeen oikosulje lähettimen painikkeet metalliesineellä. Äänilaite ilmoittaa, että lähetin on paritettu soittamalla hälytysääntä.

Lataa DryGuardians-sovellus Google Play -kaupasta tai Apple App Storesta puhelimeesi tai tablettiisi ja noudata sovelluksessa annettuja ohjeita yhdistääksesi anturin laitteeseen.

VARASTOINTI JA KÄSITTELY

Noudata näitä säilytysohjeita hälyttimen toiminnan ylläpitämiseksi:

Huoneenlämpötila: Säilytä laite tasaisen huoneenlämpöisessä ympäristössä, välttäen äärimmäisiä lämpötiloja.

Anturin hoito: Irrota lähetin vaatteesta heti hälytyksen jälkeen. Vältä säilyttämistä metallipintojen lähellä häiriöiden tai vaurioiden estämiseksi.

Ympäristöhuomiot: Pidä laite kuivana ja suojassa suoralta auringonvalolta, pölyltä ja kemikaaleilta.

TAKUU

Pjama-vuoteenkasteluhälyttimellä on vuoden takuu hälyttimen ostopäivästä. Sinun on oltava alkuperäinen ostaja ja näytettävä tosite ostoksestasi. Tätä takuuta ei sovelleta, jos ongelma on aiheutunut onnettomuuden tai vastaavan tilanteen tai loukkaantumisen, vesivahingon, huolimattomuuden, epätavallisen käytön tai tämän oppaan ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena.

LAINSÄÄDÄNTÖÄ KOSKEVAT TIEDOT

Pjama Yökasteluhälytin, malli 9031, täyttää kaikki asiaankuuluvat eurooppalaiset säädökset ja on luokiteltu luokan I lääkinälliseksi laitteeksi EU:n MDR 2017/745 -asetuksen mukaan. CE-merkki vahvistaa vaatimustenmukaisuuden tärkeimmille EU-vaatimuksille.



Katso lisätietoja täältä: pjama.eu/product-manuals



Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

PJAMA BETTNÄSSER-ALARM

EINFÜHRUNG

Der Pjama Bettnässer-Alarm wird zur Behandlung von Bettnässen (Enuresis nocturna) bei Kindern ab 5 Jahren angewendet. Die Behandlung kann in der Regel bei dem Kind zu Hause durchgeführt werden. Der Alarm Sensor verbindet sich mit der Bettnässer-Unterwäsche, in der die integrierten Sensorfäden von Pjama eingenäht sind.

VORSICHT

- Pjama Bettnässer-Alarm ist ein Bettnässer-Weckgerät für Kinder ab fünf Jahren oder wie vom Arzt empfohlen.
- Achten Sie darauf, dass keine Teile des Pjama Bettnässer-Alarms, aus welchem Grund auch immer, in den Mund genommen werden. Es besteht u. a. Erstickungsgefahr!
- Der Pjama Bettnässer-Alarm ist ein Medizinprodukt und als solches pfleglich zu behandeln.
- Lautsprecher nicht zu nah an das Ohr halten (10 cm Abstand oder weniger), um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden.
- Laden Sie das Weckgerät nicht nachts oder wenn Sie nicht zuhause sind.
- Nehmen Sie den Sensor, wenn er nicht benutzt wird, aus der Hose, um die Batterie zu schonen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

INHALT

Sensor	Sensor, der über zwei Druckknöpfe mit der Pjama Unterwäsche / Hose verbunden wird.
Audiogerät	Die Audioeinheit ist drahtlos mit dem Sensor verbunden. Im Falle eines Urinverlustes ertönt dieses Gerät, um das Kind zu wecken.
Ladekabel	Kabel zum Aufladen des Audiogeräts. Verbindung zwischen Audioeinheit und Ladegerät.
Bedeinungsanleitung	Anweisungen zur Funktionsweise des Alarms und seiner Komponenten.
Behandlungsunterwäsche	Unterwäsche mit eingenähten Sensorfäden. Die Fäden sind über zwei Druckknöpfe am Kleidungsstück mit dem Sensor verbunden. Pjama Behandlungshosen & Shorts können die Sensorsunterwäsche ersetzen oder als ergänzendes Textilkleidungsstück verwendet werden. Wenn der Alarm als separate Einheit gekauft wird, sind Textilprodukte nicht im Lieferumfang enthalten.

DIAGRAM



GEBRAUCHSANWEISUNG

UM OPTIMALE ERGEBNISSE ZA ERZIELEN

Sollte das Kind motiviert sein und selbst trocken werden wollen. Die Eltern sollten dem Kind beim Aufwachen helfen, besonders zu Beginn der Behandlung.

AUDIOEINHEIT LADEN

HINWEIS: Weckgerät vor Gebrauch aufladen. Verwenden Sie dazu das beiliegende USB-Kabel. Der Sensor muss nicht aufgeladen werden.

Aufladung via:	Dauer volle aufladung:
Computer	4 - 6 Stunden
AC Adapter 5V 1.0A	3 Stunden

Während des Ladevorgangs blinkt eine rote LED. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet das rote Lämpchen konstant.

WIE MAN SIE BENUTZT

- Schalten Sie den Alarm ein, indem Sie die  Taste gedrückt halten. Neben der Einschalttaste blinkt eine blaue LED und Sie hören einen Piepton, der anzeigt, dass das Weckgerät aktiviert ist. Die LED blinkt rot, wenn das Gerät aufgeladen werden muss.
 - Drücken Sie die  Taste und wählen Sie einen von sieben Wecktönen aus. Der zuletzt gespielte Sound wird der Weckton. Stellen Sie die Lautstärke mit Hilfe der  Taste ein.
 - Testen Sie die Alarmeinheit. Überbrücken Sie die Sensorkontakte mit einem metallischen Gegenstand. Die Reichweite zwischen dem Sensor und dem Audiogerät beträgt etwa 10 m. Wenn Ihr Alarm nicht richtig zu funktionieren scheint, lesen Sie die Anweisungen unter '**Sensorkopplung**' unten. 
- Sensorkontakte mit einem Metallobjekt, z. B. einer Schere, überbrücken.*
- Befestigen Sie den Sensor an den Knöpfen in der Hose oder auf der Außenseite des Unterwäsche. Stellen Sie sicher, dass der Sensor ordentlich befestigt ist. Das Weckgerät ist jetzt einsatzbereit.
 - Drücken Sie die  Taste, um den Alarm - Ton stumm zu schalten. Halten Sie die Taste gedrückt, um den Alarm vollständig auszuschalten.
 - Ziehen Sie den Sensor **SOFORT** nach ertönen des Alarms von der Pyjama-Hose oder dem Slip ab. Dadurch wird verhindert, dass der Alarm erneut ertönt und die Batterie des Sensors geschont. Wischen Sie den Sensor ab, wenn Er nass geworden ist. Waschen Sie den Sensor **NICHT** in der Waschmaschine.

REINIGUNG

Der Sensor wird bei Urinverlust selten nass, da er weit oben auf dem

Textilkleidungsstück angebracht ist. Falls erforderlich, können der Empfänger und der Sender mit Wasser und Seife gereinigt oder mit einem alkoholhaltigen Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Die Pjama-Unterwäsche kann bei 60 °C in der Maschine gewaschen werden. Lesen Sie sorgfältig weitere Waschanweisungen auf dem Etikett auf der Innenseite der Unterwäsche durch.

SENSORKOPPLUNG

Wenn Ihr Alarmgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, versuchen Sie bitte, den Sensor mit der Audioeinheit zu koppeln, indem Sie Folgendes tun:

Koppeln Sie den Sensor mit dem Lautsprecher, indem Sie die  Taste und die  Taste auf der Lautsprechereinheit gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken. Schließen Sie dann die Tasten am Sensor mit einem Metallobjekt kurz. Die Lautsprechereinheit zeigt an, dass der Sensor mit dem Lautsprecher gekoppelt ist, indem das Alarmsignal abgespielt wird.

Laden Sie die DryGuardians-App aus dem Google Play Store oder dem Apple App Store auf Ihr Handy oder Tablet herunter und folgen Sie den Anweisungen in der Anwendung, um den Sensor mit dem Gerät zu verbinden.

LAGERUNG UND HANDHABUNG

Um die Wirksamkeit des Alarms aufrechtzuerhalten, befolgen Sie bitte die folgenden Lagerungsrichtlinien:

Raumtemperatur: Lagern Sie das Gerät in einer stabilen Umgebung bei Raumtemperatur und vermeiden Sie extreme Hitze oder Kälte.

Sensorphlege: Trennen Sie den Sensor sofort nach der Aktivierung vom Kleidungsstück. Vermeiden Sie es, ihn in der Nähe von Metalloberflächen zu lagern, um Störungen oder Schäden zu vermeiden.

Umweltschutzmaßnahmen: Halten Sie das Gerät trocken und fern von direkter Sonneneinstrahlung, Staub und Chemikalien.

GARANTIE

Der Pjama Bettnässer-Alarm hat ein Jahr Garantie, gerechnet ab Kaufdatum. Sie müssen der Erstkäufer sein und einen Kaufbeleg vorlegen. Dieser Garantie gilt nicht, wenn der Schaden durch einen Unfall oder vergleichbaren Vorfall oder Schaden, Wasserschaden, Fahrlässigkeit, Fehlgebrauch oder Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung verursacht wurde.

REGULATORISCHE INFORMATIONEN

Der Pjama Bettnässeralarm, Modell 9031, erfüllt alle relevanten europäischen Vorschriften und ist als Klasse I Medizinprodukt gemäß EU MDR 2017/745 klassifiziert. Das CE-Zeichen bestätigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der EU.



Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53

Weitere Informationen finden Sie unter: pjama.de/produkte-handbuecher Klagshamn, Schweden

ALARME D'ÉNURÉSIE PJAMA

INTRODUCTION

L'alarme Pjama pour l'énurésie est utilisée dans le traitement de l'énurésie nocturne chez les enfants à partir de l'âge de 5 ans. Le traitement peut généralement être effectué au domicile de l'enfant. Le capteur d'alarme se connecte au sous-vêtement spécifique, dans lequel sont cousus les fils du capteur intégré de Pjama.

ATTENTION

- L'alarme d'énurésie Pjama est conçue pour être utilisée par des enfants de cinq ans et plus, ou selon les recommandations d'un médecin.
- Assurez-vous qu'aucun élément de l'alarme d'énurésie Pjama ne soit mis dans la bouche pour une raison quelconque. Cela pourrait provoquer un étouffement ou d'autres dommages.
- L'alarme d'énurésie Pjama est un dispositif médical : elle doit être traitée comme telle, et avec soin.
- Ne placez pas le haut-parleur d'alarme à moins de (10 cm) de l'oreille. Vous risquez de provoquer une lésion de l'oreille.
- Ne chargez pas l'unité haut-parleur pendant la nuit ou lorsque vous n'êtes pas à la maison.
- Pour prolonger la durée de vie de la batterie, déconnectez le capteur du sous-vêtement lorsqu'il n'est pas utilisé.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

CONTENU

Capteur	Capteur relié au sous-vêtement Pjama par deux boutons.
Dispositif audio	L'unité audio est connectée par du sans fil au capteur. En cas de fuite d'urine, ce dispositif émet un son pour réveiller l'enfant.
Câble de chargement	Câble de chargement du dispositif audio. Connexion entre l'unité audio et le chargeur.
Manuel d'instructions	Instructions sur le fonctionnement de l'alarme et de ses composants.
Sous-vêtements de traitement	Sous-vêtements de traitement avec fils de détection cousus. Les fils sont reliés au capteur par deux boutons situés sur le sous-vêtement. Les pantalons et les shorts de traitement Pjama peuvent remplacer les sous-vêtements de traitement ou être utilisés comme vêtement textile complémentaire. Si l'alarme est achetée séparément, les produits textiles ne sont pas inclus.

DIAGRAM



INSTRUCTION

POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS

L'enfant devra être motivé à vouloir rester au sec. Le parent doit aider l'enfant à se réveiller, surtout au début du traitement.

CHARGE DE L'UNITÉ AUDIO

NOTA: Chargez l'unité d'alarme avant l'utilisation. Utilisez le câble USB fourni. Le capteur n'a pas besoin d'être chargé.

Chargement via:	Temps - complètement chargé:
Ordinateur	4 à -6 heures
AC Adapteur 5V 1.0A	3 heures

Pendant la charge, un voyant LED rouge clignote. Lorsque l'appareil est complètement chargé, le voyant LED reste allumé en rouge.

COMMENT UTILISER

1. Mettez l'alarme en marche en maintenant le bouton  enfoncé. Une LED bleue clignote à côté du bouton d'activation et vous entendrez un bip, indiquant que l'alarme est activée. La LED clignote en rouge lorsque l'appareil doit être rechargé.
2. Appuyez sur le bouton  et sélectionnez l'un des sept sons d'alarme différents. Le dernier son diffusé sera le son de l'alarme. Réglez le volume avec le bouton  .
3. Testez l'unité d'alarme. Court-circuitez les contacts du capteur à l'aide d'un objet métallique. La portée entre le capteur et le dispositif audio est d'environ 10 m. Si votre alarme ne fonctionne pas correctement, consultez les instructions sous '**Appairage**' ci-dessous.

Court-circuitez les contacts sur le capteur à l'aide d'un objet métallique tel qu'une paire de ciseaux.


4. Fixez le capteur aux boutons placés dans la poche à l'intérieur du pantalon ou à l'extérieur du sous-vêtement. Assurez-vous qu'il est bien fixé. L'alarme est maintenant prête à être utilisée.
5. Appuyez sur le bouton  pour couper le son de l'alarme. Maintenez le bouton enfoncé pour complètement éteindre l'alarme.
6. Débranchez le capteur du pantalon pyjama ou du sous-vêtement Pjama **immédiatement** après le déclenchement de l'alarme. Cela évite que l'alarme ne se déclenche à nouveau et permet d'économiser la batterie du capteur. Essayez le capteur s'il est mouillé. **NE PAS** laver le capteur dans la machine à laver.

NETTOYAGE

L'émetteur est rarement mouillé en cas de fuite d'urine car il est fixé en hauteur

sur le vêtement textile. Si nécessaire, le récepteur et l'émetteur peuvent être nettoyés à l'eau et au savon ou désinfectés avec un désinfectant à base d'alcool. Les pyjamas peuvent être lavés en machine à 60 °C. Lisez attentivement les instructions de lavage supplémentaires figurant sur l'étiquette à l'intérieur du vêtement.

APPAIRAGE

Si l'alarme ne semble pas fonctionner correctement, veuillez essayer de connecter le capteur à l'unité audio en procédant comme suit :

Connectez le capteur avec le haut-parleur en appuyant simultanément sur le bouton  et le bouton  de l'unité du haut-parleur pendant 3 secondes. Ensuite, court-circuitez les boutons sur le capteur avec un objet métallique. L'unité du haut-parleur indique que le capteur est associé au haut-parleur en jouant le signal d'alarme.

Téléchargez l'application DryGuardians depuis Google Play ou l'Apple App Store sur votre téléphone ou tablette et suivez les instructions de l'application pour connecter le capteur à l'appareil.

STOCKAGE ET MANUTENTION

Pour maintenir l'efficacité de l'alarme, suivez ces directives de stockage :

Température ambiante : Conservez l'appareil dans un environnement stable à température ambiante, en évitant les températures extrêmes de chaleur ou de froid.

Entretien du capteur : Détachez le capteur du vêtement immédiatement après l'activation. Évitez de le stocker sur des surfaces métalliques pour prévenir les interférences ou les dommages.

Précautions environnementales : Gardez l'appareil au sec et à l'abri de la lumière directe du soleil, de la poussière et des produits chimiques.

GARANTIE

L'alarme énurésie Pjama est couverte par une garantie d'un an à compter de la date d'achat de l'alarme (ou conformément aux réglementations locales). Vous devez être l'acheteur d'origine et présenter le justificatif de votre achat. Cette garantie ne vous couvre pas en cas d'accident, d'incident ou de blessure similaire, de dégâts des eaux, de négligence, d'utilisation anormale ou de non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

L'alarme pour lit Pjama, modèle 9031, répond à toutes les réglementations européennes pertinentes et est classée comme un dispositif médical de classe I conformément au règlement (UE) 2017/745. Le marquage CE confirme la conformité aux exigences essentielles de l'UE.

 9031      

Pour plus d'informations, voir: pjama.fr/produits-manuels

 **Pjama AB**
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

ALARMA DE INCONTINENCIA URINARIA PJAMA

INTRODUCCIÓN

La alarma de incontinencia Pjama se utiliza para tratar la enuresis nocturna en niños a partir de 5 años. El tratamiento se lleva a cabo en el domicilio del niño. El sensor de alarma se conecta a la ropa interior para enuresis Pjama que incorpora cosidos los hilos sensores.

PRECAUCIÓN

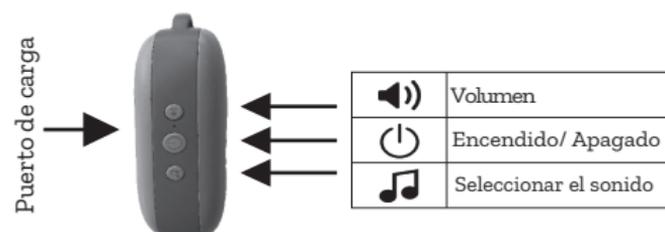
- La Alarma Pjama, para no mojar la cama, debe ser usada por niños de cinco años o más que sufran de enuresis o por recomendación del médico.
- Asegúrese de que ninguna parte de la Alarma Pjama para enuresis entre en contacto con la boca. Esto podría causar que el niño se asfixie o que sufra otras lesiones.
- La Alarma Pjama de cama mojada es un dispositivo médico y deberá ser tratado como tal con cuidado.
- No coloque el altavoz de alarma a menos de 10 cm del oído. Esto podría causar daños auditivos.
- No cargue la unidad del altavoz durante la noche o cuando no se encuentre en su casa.
- Para extender la duración de la batería, desconecte el sensor de la ropa interior cuando no se encuentre en uso.

DESCRIPCION DE LA UNIDAD

CONTENIDO

Sensor	Sensor que se conecta a la ropa interior Pjama mediante dos botones.
Dispositivo de audio	La unidad de audio está conectada de manera inalámbrica al sensor. En caso de escape de orina, este dispositivo emitirá un sonido para despertar al niño.
Cable de carga	Cable de carga de dispositivos de audio. Conexión entre la unidad de audio y el cargador.
Manual	Instrucciones sobre el funcionamiento de la alarma y sus componentes.
Ropa interior de tratamiento	Ropa interior de tratamiento con hilos sensores cosidos. Los hilos se conectan al sensor mediante dos botones situados en la prenda. Los pantalones y shorts de tratamiento Pjama pueden ser también utilizadas como prenda textil complementaria. Si el detector se compra como unidad independiente, los productos textiles no están incluidos.

DIAGRAM



INSTRUCCIONES

PARA LOGRAR MEJORES RESULTADOS

El niño debe ser motivado para que desee mantenerse seco. Es necesario que el padre o la madre ayude al niño a despertarse, especialmente al comienzo del tratamiento.

CARGA DE LA UNIDAD DE AUDIO

NOTA: Cargue la unidad de alarma antes de su uso. Utilice el cable USB provisto. No es necesario cargar el sensor.

Carga mediante:	Tiempo para carga total:
Ordenador	4 - 6 horas
AC Adaptador 5V 1.0A	3 horas

Durante la carga, parpadea una luz LED roja. Cuando la carga esté completa, la luz LED roja permanecerá encendida.

CÓMO USARLO

1. Encienda la alarma manteniendo pulsado el botón . Una luz LED azul parpadea al lado del botón  y escuchará un pitido que indica que la alarma está activa. El LED parpadea en rojo cuando la unidad necesita cargarse.
2. Presione el botón  y seleccione uno de los siete sonidos diferentes de alarma. El último sonido reproducido será el de la alarma. Ajuste el volumen con el botón .
3. Pruebe la unidad de alarma. Cortocircuite los contactos del sensor utilizando un objeto metálico. El alcance entre el Sensor y el Dispositivo de Audio es de aproximadamente 10 m. Si su alarma no parece funcionar correctamente, consulte las instrucciones en la sección 'Emparejamiento' a continuación.

Pruebe la alarma tocando los contactos del sensor con un objeto metálico, por ejemplo, unas tijeras.



4. Coloque el sensor en los botones situados en el bolsillo interior del pantalón de Pjama o en el exterior de los calzoncillos. Asegúrese de que esté bien sujeto. La alarma está lista para ser utilizada.
5. Pulse el botón  para silenciar el sonido de la alarma. Mantenga pulsado el botón para apagar la alarma por completo. Apagar la alarma.
6. Desconecte el sensor del pantalón o de los calzoncillos **inmediatamente** después de que haya sonado la alarma. Esto evita que la alarma vuelva a sonar y ahorra el tiempo de la batería del sensor. Limpie el sensor si se moja. **NO** lavar el sensor en la lavadora.

LIMPIEZA

El transmisor rara vez se moja en caso de escape de orina, ya que está

fijado en la parte superior de la prenda textil. En caso necesario, el receptor y el transmisor podrán limpiarse con agua y jabón o desinfectarse con un desinfectante a base de alcohol. Las prendas del pijama pueden lavarse a máquina a 60 °C. Por favor lea atentamente las instrucciones adicionales de lavado que figuran en la etiqueta del interior de la prenda.

EMPAREJAMIENTO

Si su dispositivo de alarma no parece funcionar correctamente, intente emparejar el sensor con la unidad de audio haciendo lo siguiente:

Empareje el sensor con el altavoz presionando el botón  y el botón  en la unidad del altavoz simultáneamente durante 3 segundos. Luego, cortocircuite los botones en el sensor con un objeto metálico. La unidad del altavoz indica que el sensor está emparejado con el altavoz reproduciendo la señal de alarma.

Descargue la aplicación DryGuardians desde Google Play o Apple App Store en su teléfono o tablet y siga las instrucciones en la aplicación para conectar el sensor al dispositivo.

DIRECTRICES DE ALMACENAMIENTO

Para mantener la efectividad de la alarma, siga estas directrices de almacenamiento:

Temperatura ambiente: Guarde el dispositivo en un entorno estable a temperatura ambiente, evitando extremos de calor o frío.

Cuidado del sensor: Desconecte el sensor de la ropa inmediatamente después de la activación. Evite almacenarlo cerca de superficies metálicas para prevenir interferencias o daños.

Precauciones ambientales: Mantenga el dispositivo seco y alejado de la luz solar directa, el polvo y los productos químicos.

GARANTÍA

La alarma Pjama tiene una garantía de un año desde la fecha de compra. Usted deberá ser el comprador original y poder demostrar la compra. Esta garantía no será válida si el mal funcionamiento fue causado por accidente, incidente o lesión, daños por agua, negligencia, uso anormal o incumplimiento de las instrucciones de este manual.

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

La alarma para enuresis Pjama, modelo 9031, cumple con todas las normativas europeas relevantes y está clasificada como un dispositivo médico de Clase I según el Reglamento (UE) 2017/745. La marca CE confirma el cumplimiento de los requisitos esenciales de la UE.



Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

Para mayor información, visite el sitio: pjama.es/productos-manuales

BEZPRZEWODOWY ALARM WYBUDZENIOWY PJAMA

WSTĘP

Bezprzewodowy alarm wybudzeniowy Pjama służy do terapii moczenia nocnego (enuresis nocturna) u dzieci od 5 roku życia. Leczenie moczenia nocnego alarmem zazwyczaj można przeprowadzić w domu. Czujnik alarmu łączy się z bielizną sensoryczną Pjama lub ze spodniami chłonnymi Pjama do alarmu, które mają wszyte wewnątrz paski sensoryczne reagujące na moc.

UWAGI

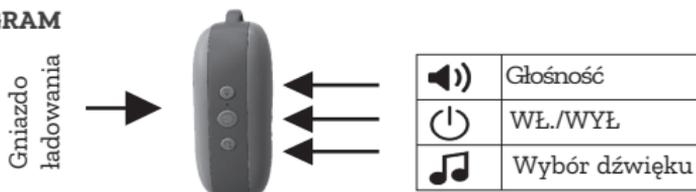
- Alarm wybudzeniowy Pjama jest przeznaczony do stosowania w leczeniu enurezy u dzieci w wieku od 5. roku życia i starszych zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Należy dopilnować, by żaden z elementów Alarmu wybudzeniowego Pjama nie był z jakiegokolwiek powodu wkładany do ust. Może to skutkować udławieniem lub innym urazem.
- Alarm wybudzeniowy Pjama jest Wyrobem Medycznym i w związku z tym należy się z nim obchodzić ostrożnie zgodnie z jego przeznaczeniem i Instrukcją Obsługi
- Nie należy trzymać głośnika alarmu w odległości mniejszej niż 10 cm od ucha. Może to spowodować uszkodzenie słuchu.
- Nie należy ładować głośnika w nocy ani w czasie swojej nieobecności w domu.
- Aby wydłużyć okres eksploatacji akumulatora, należy każdorazowo odłączyć czujnik od spodni chłonnych lub bielizny sensorycznej natychmiast po użyciu oraz gdy nie są one używane.

OPIS JEDNOSTKI

TREŚĆ

Czujnik	Czujnik, który łączy się z bielizną Pjama za pomocą dwóch zatrzasków.
Urządzenie audio	Jednostka audio jest bezprzewodowo połączona z czujnikiem. W przypadku wycieku moczu urządzenie to wyda dźwięk, aby obudzić dziecko.
Kabel do ładowania	Kabel do ładowania urządzeń audio. Połączenie między jednostką audio a ładowarką.
Instrukcja obsługi	Instrukcje wyjaśniające, jak działa alarm i jego elementy.
Bielizna kuracyjna	Bielizna sensoryczna w postaci spodni chłonnych Pjama do alarmu lub majtek sensorycznych Pjama posiada wszyte wewnątrz paski sensoryczne, które są wrażliwe na moc. Do bielizny sensorycznej przypina się czujnik Pjama zatrzaskami które znajdują się na jego spodzie oraz na bieliźnie sensorycznej Pjama. Z bielizny sensorycznej należy korzystać w miejsce zwykłej bielizny do spania podczas całej terapii. Jeśli Alarm jest kupowany jako oddzielna jednostka, produkty tekstylne nie znajdują się w zestawie i należy je dokupić.

DIAGRAM



INSTRUKCJA

DLA UZYSKANIA NAJLEPSZYCH EFEKTÓW

Dziecko powinno być zmotywowane do rozpoczęcia terapii i chcieć przestać się moczyć. Rodzic powinien pomagać dziecku w obudzeniu się, szczególnie na początku terapii.

ŁADOWANIE URZĄDZENIA AUDIO

UWAGA: Przed użyciem należy naładować jednostkę alarmową za pomocą dołączonego kabla USB. Czujnik nie wymaga ładowania.

Sposób ładowania:	Czas do pełnego naładowania:
Komputer	4-6 godzin
AC Adaptador 5V 1.0A	3 godziny

Podczas ładowania czerwona dioda LED miga. Po ukończeniu ładowania dioda LED świeci światłem stałym.

JAK UŻYWAĆ

1. Włącz alarm, przytrzymując przycisk . Obok przycisku włączania miga niebieska dioda LED i rozlega się dźwięk wskazujący aktywowanie alarmu. Dioda LED miga na czerwono, gdy urządzenie wymaga ładowania.

2. Naciśnij przycisk  i wybierz 1 z 7 różnych dźwięków alarmu. Ostatni odtworzony dźwięk będzie zapamiętanym sygnałem alarmu. Wyreguluj głośność korzystając z przycisku .

3. Przetestuj jednostkę alarmową. Zewrzyj styki czujnika, używając metalowego przedmiotu np. nożyczek. Zasięg między Czujnikiem a Urządzeniem Audio wynosi około 10 m. Jeśli Twój alarm nie działa prawidłowo, zapoznaj się z instrukcjami w sekcji 'Parowanie' poniżej.



Dokonaj zwarcia styków czujnika przy pomocy metalowego przedmiotu, np. nożyczek.

4. Przymocuj czujnik do zatrzasków znajdujących się w kieszeni po wewnętrznej stronie spodni chłonnych Pjama lub po zewnętrznej stronie majtek sensorycznych Pjama. Upewnij się, że jest on dobrze przypięty. Alarm jest już gotowy do użycia.

5. W nocy gdy w momencie zmożenia się dziecka rozlegnie się sygnał dźwiękowy alarmu naciśnij przycisk , aby wyciszyć dźwięk alarmu. Przytrzymaj ten przycisk przez kilka sekund, aby całkowicie wyłączyć alarm.

6. Odłącz czujnik od spodni chłonnych Pjama lub bielizny sensorycznej Pjama natychmiast do po użyciu. Zapobiega to ponownemu uruchomieniu alarmu i oszczędza baterię czujnika. Wytrzymaj czujnik do sucha, jeśli zamoknie. **NIE** pierz czujnika w pralce, gdyż spowoduje to jego trwałe uszkodzenie.

CZYSZCZENIE

Nadajnik bardzo rzadko będzie moczył się w przypadku wycieku moczu, ponieważ jest przymocowany wysoko do bielizny sensorycznej. W razie potrzeby nadajnik można umyć wodą z mydłem (najlepiej przetrzeć go zwilżoną szmatką) lub zdezynfekować środkiem dezynfekującym na bazie alkoholu zaaplikowanym na ściereczkę lub wacik, którym przetrzesz urządzenie. Odzież Pjama można prać w pralce w temperaturze 60°C. Przeczytaj uważnie dodatkowe instrukcje prania znajdujące się na tekstylnej wszyce po wewnętrznej stronie ubrania.

PAROWANIE

Jeśli Twoje urządzenie alarmowe nie działa poprawnie lub w przypadku gdy zakupiłeś nowy czujnik Pjama do swojego alarmu, należy sparować czujnik z jednostką audio, wykonując następujące czynności:

Sparuj czujnik z głośnikiem, naciskając jednocześnie przycisk i Przycisk  i przycisk  na jednostce głośnika i przytrzymując go przez 3 sekundy. Następnie zewrzyj zatrzaski znajdujące się na spodniej stronie czujnika Pjama za pomocą metalowego przedmiotu np. nożyczek. Jednostka głośnika sygnalizuje sparowanie czujnika z głośnikiem odtwarzając dźwięk alarmu.

Pobierz aplikację DryGuardians z Google Play lub Apple App Store na swój telefon lub tablet i postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji, aby podłączyć czujnik do urządzenia.

PRZECHOWYWANIE I POSTĘPOWANIE

Aby utrzymać skuteczność działania alarmu, postępuj zgodnie z tymi wytycznymi dotyczącymi przechowywania:

Temperatura pokojowa: Przechowuj urządzenie w stabilnym otoczeniu o temperaturze pokojowej, unikając ekstremalnych temperatur ciepła lub zimna.

Pielęgnacja czujnika: Odłącz czujnik od ubrania natychmiast po użyciu aby przypięty do mokrej bielizny nie rozładował się zbyt szybko lub nie został omyłkowo uprany. Unikaj przechowywania go w pobliżu metalowych powierzchni, aby zapobiec zakłóceniom lub uszkodzeniom.

Środki ostrożności dotyczące środowiska: Utrzymuj urządzenie w suchym miejscu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego, kurzu i chemikaliów.

GWARANCJA

Alarm zmoczenia łóżka Pjama objęty jest roczną gwarancją od dnia zakupu przez nabywcę. Gwarancja przysługuje pierwotnemu nabywcy na podstawie dowodu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku, upadku lub urazu, uszkodzenia przez wodę, zaniedbania, nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji lub prób nieupoważnionego samodzielnego naprawiania.

INFORMACJE REGULACYJNE

Alarm na moczenie nocne Pjama, model 9031, spełnia wszystkie odpowiednie europejskie przepisy i jest sklasyfikowany jako wyrób medyczny klasy I zgodnie z rozporządzeniem UE MDR 2017/745. Znak CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymaganiami UE.



Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

PJAMA PLASWEKKER

INTRODUCTIE

De Pjama plaswekker wordt gebruikt voor de behandeling van bedplassen (enuresis nocturna) bij kinderen vanaf 5 jaar. De behandeling kan meestal bij het kind thuis worden uitgevoerd. De Alarmsensor wordt aangesloten op het bedplasondergoed met ingebouwde sensordraden.

WAARSCHUWING

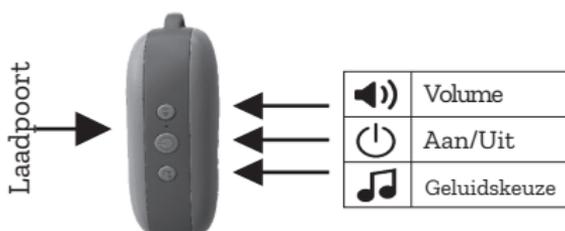
- De Pjama-plaswekker is bedoeld voor gebruik als plaswekker voor kinderen van vijf jaar en ouder, of zoals aanbevolen door een arts.
- Zorg ervoor dat er om welke reden dan ook geen onderdelen van de Pjama-plaswekker in de mond worden gestopt. Dit kan verstikking of ander letsel veroorzaken.
- De Pjama-plaswekker is een medisch hulpmiddel dat met zorg moet worden behandeld.
- Houd een alarmerende luidspreker niet binnen 10 cm van het oor. Dit kan schade aan het oor veroorzaken.
- Laad de luidspreker niet op tijdens de nacht of wanneer u niet thuis bent.
- Om de levensduur van de batterij te verlengen, koppelt u de sensor los van de broek wanneer deze niet wordt gebruikt.

APPARAATBESCHRIJVING

INHOUD

Sensor	Sensor die via twee knoppen wordt aangesloten op het Pjama-ondergoed.
Audio-eenheid	Het audioapparaat is draadloos verbonden met de sensor. Bij urineverlies maakt dit apparaat een geluid om het kind wakker te maken.
Oplaadkabel	Oplaadkabel voor audioapparaat. Verbinding tussen audioapparaat en oplader.
Gebruiks-aanwijzing	Instructies over hoe het alarm en de onderdelen ervan werken.
Behandelings-ondergoed	Behandelingsondergoed met ingenaaide sensordraden. De draden zijn verbonden met de sensor via twee knopen op het kledingstuk. Pjama behandelingsbroeken en -shorts kunnen het behandelingsondergoed vervangen of als aanvullend textiel worden gebruikt. Als het alarm als aparte eenheid wordt gekocht, zijn textielproducten niet inbegrepen.

DIAGRAM



INSTRUCTIE

VOOR DE BESTE RESULTATEN

Het kind moet gemotiveerd zijn en droog willen blijven. De ouder moet het kind helpen om wakker te worden, vooral aan het begin van de behandeling.

OPLADEN VAN DE AUDIO-EENHEID

OPMERKING: Laad de wekker op voor gebruik. Gebruik de meegeleverde USB-kabel. De sensor hoeft niet te worden opgeladen.

Opladen via:	Tijd- volledig opgeladen:
Computer	4-6 uur
AC-Adapter 5V 1.0A	3 uur

Tijdens het opladen knippert een rood ledlampje. Wanneer het opladen is voltooid, blijft het rode ledlampje constant branden.

HOE TE GEBRUIKEN

1. Zet het alarm aan door de  knop ingedrukt te houden. Naast de aan-knop knippert een blauw LED-lampje en u hoort een pieptoon om aan te geven dat de wekker is geactiveerd. Het LED-lampje knippert rood als u het apparaat moet opladen.
2. Druk op de  knop en selecteer een van de zeven verschillende alarmgeluiden. Het laatst gespeelde geluid is het alarmerende geluid. Pas het volume aan met de  knop.
3. Test de alarmunit. Maak kortsluiting tussen de sensoraansluitingen met een metalen voorwerp. Het bereik tussen de sensor en het audiotestel is ongeveer 10 meter. Als uw alarm niet correct lijkt te werken, raadpleeg dan de instructies onder '**Koppelen**' hieronder.
 

Sluit de contacten op de sensor kort met een metalen voorwerp zoals een schaar.
4. Maak de sensor vast aan de knopen in de zak aan de binnenkant van de Pjamabroek of aan de buitenkant van de slip. Zorg ervoor dat het stevig vast zit. De wekker is nu klaar voor gebruik.
5. Druk op de  knop om het alarmgeluid te dempen. U kunt de knop ingedrukt houden om het alarm uit te schakelen.
6. Haal de sensor **direct** los van de pjamabroek of slip nadat het alarm is afgegaan. Dit voorkomt dat het alarm opnieuw zal afgaan en zo gaat de batterij van de sensor langer mee. Veeg de sensor af als de sensor nat wordt. Was de sensor **NIET** in de wasmachine.

REINIGING

De zender wordt zelden nat bij urineverlies, omdat deze hoog op de

textielkleding is bevestigd. Indien nodig kunnen de ontvanger en zender worden gereinigd met water en zeep of gedesinfecteerd met een desinfectiemiddel op alcoholbasis. De Pjama kleding kan in de wasmachine worden gewassen op 60 °C. Lees zorgvuldig de extra wasinstructies op het label aan de binnenkant van het kledingstuk.

KOPPELEN

Als uw alarmapparaat niet naar behoren lijkt te werken, probeer dan de sensor met de audio-eenheid te koppelen door het volgende te doen:

Koppel de sensor aan de luidspreker door de  knop en de  knop op de luidspreker tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt te houden. Kortsluit vervolgens de knoppen op de sensor met een metalen voorwerp. De luidspreker geeft aan dat de sensor aan de luidspreker is gekoppeld door het alarmsignaal af te spelen.

Download de DryGuardians-applicatie uit Google Play of de Apple App Store op uw telefoon of tablet en volg de instructies in de applicatie om de sensor met het apparaat te verbinden.

OPSLAG EN BEHANDELING

Volg deze richtlijnen voor opslag om de wekker effectief te houden:

Kamertemperatuur: Bewaar het apparaat in een stabiele omgeving op kamertemperatuur en vermijd extreme hitte of kou.

Sensorverzorging: Verwijder de sensor onmiddellijk van het kledingstuk na activatie. Vermijd opslag op metalen oppervlakken om interferentie of schade te voorkomen.

Omgevingsvoorzorgen: Houd het apparaat droog en uit de buurt van direct zonlicht, stof en chemicaliën.

GARANTIE

Op de Pjama-plaswekker zit een jaar garantie vanaf de datum van aankoop van de wekker. U moet de oorspronkelijke koper zijn en bewijs van uw aankoop tonen. Deze garantie is niet van toepassing indien veroorzaakt door een ongeval of soortgelijk incident of letsel, waterschade, nalatigheid, abnormaal gebruik of het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

INFORMATIE OVER REGELGEVING

Het Pjama Bedplas Alarm, model 9031, voldoet aan alle relevante Europese normen en is geclassificeerd als een Klasse I medisch hulpmiddel volgens de EU MDR 2017/745. Het CE-keurmerk bevestigt dat het voldoet aan de essentiële EU-vereisten.



 **Pjama AB**
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

Zie voor meer informatie: www.pjama.eu/product-manuals

ALLARME PER ENURESI PJAMA

INTRODUZIONE

L'allarme per l'enuresi Pjama viene utilizzato per trattare la pipì a letto (enuresi notturna) nei bambini di età pari o superiore a cinque anni. Il trattamento può essere effettuato direttamente a casa. L'allarme del sensore è collegato alla biancheria intima Pjama nella quale sono inseriti i fili del sensore.

ATTENZIONE! ⚠

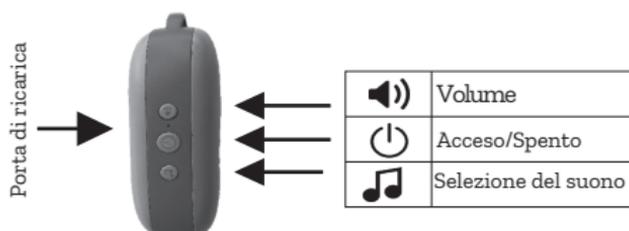
- L'allarme antienuresi Pjama è stato concepito per essere utilizzato come allarme per l'enuresi dei bambini di età pari o superiore a cinque anni, o come raccomandato dal pediatra.
- Assicurati che nessuna parte dell'allarme antienuresi Pjama venga messa in bocca per alcun motivo. Ciò potrebbe causare soffocamento o altri danni.
- L'allarme antienuresi Pjama è un dispositivo medico che deve essere trattato come tale, con cura.
- Non tenere l'altoparlante dell'allarme a una distanza inferiore ai 10 cm dall'orecchio. Ciò potrebbe causare danni all'orecchio.
- Non caricare l'altoparlante durante la notte o quando non si è in casa.
- Per prolungare la durata della batteria, scollegare il sensore dai pantaloni quando non è in uso.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

CONTENUTO

Sensore	Sensore che si fissa alla biancheria intima Pjama tramite due bottoni.
Dispositivo audio	L'unità audio è collegata in modalità wireless al sensore. In caso di perdita di urina, questo dispositivo emetterà un suono per svegliare il bambino.
Cavo di ricarica	Cavo di ricarica per il dispositivo audio. Collegamento tra l'unità audio e il caricatore.
Manuale di istruzioni	Istruzioni sul funzionamento dell'allarme e dei suoi componenti.
Biancheria intima per il trattamento	Nella biancheria intima sono inseriti i fili del sensore. Il sensore si fissa sull'indumento tramite due bottoni, collegandosi ai fili. I pantaloni e i pantaloncini per il Trattamento Pjama possono sostituire la biancheria intima per il trattamento o essere indossati come indumento complementare. Se l'allarme viene acquistato come unità separata, gli indumenti non sono inclusi.

DIAGRAMMA



ISTRUZIONI PER L'USO

PER UN RISULTATO OTTIMALE

Il bambino dovrebbe essere motivato e invogliato a rimanere asciutto durante la notte. Il genitore deve aiutare il bambino a svegliarsi, soprattutto all'inizio del trattamento.

RICARICA DELL'UNITÀ AUDIO

NOTA: Ricaricare l'unità di allarme prima dell'uso. Utilizzare il cavo USB in dotazione. Non è necessario ricaricare il sensore.

Ricarica tramite:	Ricarica completa:
Computer	4-6 ore
Adattatore 5V 1.0A	3 ore

Durante la ricarica, una luce a LED rossa lampeggia. Al termine della ricarica, la luce a LED rossa resterà accesa ininterrottamente.

FUNZIONAMENTO

1. Accendi la sveglia tenendo premuto il pulsante . Una luce LED blu lampeggerà accanto al pulsante di accensione e sentirai un "BIP" che indica che l'allarme è stato attivato. La luce LED lampeggerà in rosso quando l'unità dovrà essere ricaricata.
2. Premere il tasto  e selezionare uno dei sette diversi suoni di allarme. L'ultimo suono riprodotto sarà il suono di allarme. Regola il volume con il pulsante .
3. Testa l'unità di allarme. Metti in corto circuito i contatti del sensore utilizzando un oggetto metallico. La portata tra il sensore e il dispositivo audio è di circa 10 m. Se il tuo allarme non sembra funzionare correttamente, consulta le istruzioni nella sezione 'Abbinamento' qui sotto.

Cortocircuita i contatti sul sensore utilizzando un oggetto metallico come una forbice.
4. Collega il sensore ai pulsanti situati sulla tasca nella parte interna dei pantaloni del Pjama o nella parte esterna degli slip. Assicurati che sia fissato saldamente. L'allarme è ora pronto per l'uso.
5. Premi il pulsante  per disattivare l'audio della sveglia. Tieni premuto il pulsante per spegnere completamente la sveglia.
6. Stacca il sensore dai pantaloni o dagli slip del Pjama **subito** dopo che la sveglia avrà suonato. In questo modo eviterai che la sveglia suoni di nuovo e allungherai la durata della batteria del sensore. Asciuga il sensore con un panno se si bagna. **NON** lavare il sensore in lavatrice.

PULIZIA

Il trasmettitore si bagna raramente in caso di perdite di urina, poiché è

fissato in alto sull'indumento. Se necessario, il ricevitore e il trasmettitore possono essere puliti con acqua e sapone o disinfettati con un disinfettante a base di alcol. Gli indumenti Pjama possono essere lavati in lavatrice a 60°C. Leggere attentamente le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta all'interno dell'indumento.

ABBINAMENTO

Se il tuo dispositivo di allarme non sembra funzionare correttamente, prova ad associare il sensore all'unità audio seguendo questi passaggi:

Associa il sensore all'altoparlante premendo contemporaneamente il pulsante  e il pulsante  sull'unità altoparlante per 3 secondi. Quindi, cortocircuita i pulsanti sul sensore con un oggetto metallico. L'unità altoparlante indica che il sensore è associato all'altoparlante riproducendo il segnale di allarme.

Scarica l'applicazione DryGuardians da Google Play o Apple App Store sul tuo telefono o tablet e segui le istruzioni nell'applicazione per connettere il sensore al dispositivo.

LINEE GUIDA PER LA CONSERVAZIONE

Per mantenere l'efficacia dell'allarme, segui queste linee guida per la conservazione:

Temperatura ambiente: conserva il dispositivo in un ambiente stabile a temperatura ambiente, evitando estremi di caldo o freddo.

Cura del sensore: rimuovi il sensore dai vestiti immediatamente dopo l'attivazione. Evita di riporlo su superfici metalliche per prevenire interferenze o danni.

Precauzioni ambientali: mantieni il dispositivo asciutto e lontano dalla luce solare diretta, dalla polvere e dai prodotti chimici.

GARANZIA

L'allarme antienuresi Pjama ha una garanzia di un anno dalla data di acquisto dell'allarme. Devi essere l'acquirente originale e mostrare la prova d'acquisto. La presente garanzia non si applica in caso di incidente, inconveniente simile o lesioni, danni causati dall'acqua, negligenza, uso anomalo o mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

INFORMAZIONI NORMATIVE

L'allarme per enuresi Pjama, modello 9031, soddisfa tutte le normative europee rilevanti ed è classificato come dispositivo medico di Classe I secondo il regolamento EU MDR 2017/745. Il marchio CE conferma la conformità ai requisiti essenziali dell'UE.



Per ulteriori informazioni, vedere: pjama.it/manuali-del-prodotto/

Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

PJAMA COM ALARME DE CHICHI NA CAMA

INTRODUÇÃO

O Pjama com alarme de chichi na cama é utilizado para tratar o chichi na cama (enurese noturna) em crianças a partir dos 5 anos de idade. O tratamento pode normalmente ser efetuado na casa das crianças. O Sensor de Alarme liga-se à roupa interior da criança que faz chichi na cama, na qual estão cosidos os fios do sensor do Pjama.

PRECAUÇÃO

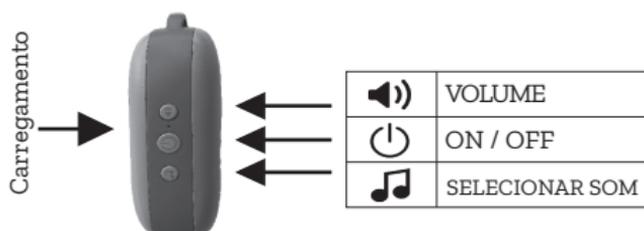
- Crianças com idade igual ou superior a cinco anos, ou conforme recomendado por um médico.
- O Pjama com Alarme de Chichi na Cama destina-se a ser utilizado como um alarme de enurese. Certifique-se de que nenhuma parte do Pjama com Alarme de Chichi na Cama é colocado na boca por qualquer motivo. Isto pode provocar asfixia ou outros danos.
- O Pjama com Alarme de Chichi na Cama é um dispositivo medicinal que deve ser tratado como tal, com cuidado.
- Não coloque um altifalante de alarme a menos de 10 cm do ouvido. Isto pode causar danos no ouvido.
- Não carregue a unidade de altifalante durante a noite ou quando não estiver em casa.
- Para prolongar a vida útil da bateria, desligue o sensor das calças quando não estiver a ser utilizado.

DESCRIÇÃO DA UNIDADE

CONTEÚDO

Sensor	Sensor que está ligado à roupa interior do Pjama através de dois botões.
Dispositivo áudio	A unidade áudio está ligada sem fios ao sensor. Em caso de fuga de urina, este dispositivo irá emitir um som para acordar a criança.
Cabo de carregamento	Opladkabel voor audioapparaat. Verbinding tussen audioapparaat en oplader.
Manual de instruções	Instruções sobre o funcionamento do alarme e dos seus componentes.
Roupa interior do tratamento	Roupa interior do tratamento com fios de sensor cosidos. Os fios são ligados ao sensor através de dois botões na peça de vestuário. As Calças e Calções de Tratamento Pjama podem substituir a roupa interior do tratamento ou ser utilizadas como complemento de vestuário têxtil. Se o Alarme for comprado como uma unidade separada, os produtos têxteis não estão incluídos.

DIAGRAM



INSTRUÇÕES

PARA OBTER MELHORES RESULTADOS

A criança deve estar motivada e querer ficar seca. Os pais devem ajudar a criança a acordar, especialmente no início do tratamento.

CARREGAMENTO DA UNIDADE DE ÁUDIO

NOTA: Carregue a unidade de alarme antes de a utilizar. Utilize o cabo USB fornecido. O sensor não precisa de ser carregado e já está emparelhado com a unidade de alarme.

Carregamento via:	Tempo - totalmente carregado:
Computador	4-6 horas
Adaptador 5V 1.0A	3 horas

Durante o carregamento, uma luz LED vermelha pisca. Quando o carregamento estiver concluído, a luz LED vermelha fica constantemente acesa

COMO USAR

1. Ligue o alarme mantendo o botão  premido. Uma luz LED azul começa a piscar à esquerda do botão e ouve-se um som que indica que o alarme está ativado. O LED vermelho pisca quando a unidade precisa de ser carregada.
2. Prima o botão  e seleccione um dos sete sons de alarme diferentes. O último som reproduzido será o som do alarme. Ajuste o volume com o botão .
3. Coloque a unidade de alarme no local pretendido dentro da divisão. Para testar a unidade de alarme, coloque os contactos do sensor em curto-circuito utilizando um objeto metálico. O alcance do alarme é de cerca de 10 m.
 Faça um curto-circuito nos contactos do sensor utilizando um objeto metálico, como uma tesoura. 
4. Fixe o sensor nos botões situados no bolso interior das calças Pjama ou no exterior das calças. Certifique-se de que está bem apertado. O alarme está agora pronto a ser utilizado.
5. Prima o botão  para desligar o alarme. Mantenha o botão premido para desligar completamente o alarme.
6. Desligue o sensor das calças ou calções do pjama **imediatamente** após o alarme ter tocado. Isto evita que o alarme volte a tocar e poupa o tempo de bateria do sensor. limpe o sensor se este se molhar. **Não** lave o sensor numa máquina de lavar roupa.

LIMPEZA

O transmissor raramente se molha em caso de fuga de urina, uma vez

que está fixado na parte superior do vestuário têxtil. Se necessário, o recetor e o transmissor podem ser limpos com água e sabão ou desinfetados com um desinfetante à base de álcool. O vestuário do pijama pode ser lavado na máquina a 60 °C. Leia atentamente as instruções de lavagem adicionais na etiqueta no interior do vestuário.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se il tuo dispositivo di allarme non sembra funzionare correttamente, prova ad associare il sensore all'unità audio seguendo questi passaggi:

Associa il sensore all'altoparlante premendo contemporaneamente il pulsante  e il pulsante  sull'unità altoparlante per 3 secondi. Quindi, cortocircuita i pulsanti sul sensore con un oggetto metallico. L'unità altoparlante indica che il sensore è associato all'altoparlante riproducendo il segnale di allarme.

Scarica l'applicazione DryGuardians da Google Play o Apple App Store sul tuo telefono o tablet e segui le istruzioni nell'applicazione per connettere il sensore al dispositivo.

LINEE GUIDA PER LA CONSERVAZIONE

Per mantenere l'efficacia dell'allarme, segui queste linee guida per la conservazione:

Temperatura ambiente: Conserva il dispositivo in un ambiente stabile a temperatura ambiente, evitando estremi di caldo o freddo.

Cura del sensore: Stacca il sensore dall'indumento immediatamente dopo l'attivazione. Evita di conservarlo vicino a superfici metalliche per prevenire interferenze o danni.

Precauzioni ambientali: Mantieni il dispositivo asciutto e lontano dalla luce solare diretta, dalla polvere e dai prodotti chimici.

GARANTIA

O Pjama com alarme de chichi na cama tem uma garantia de um ano a partir da data de compra. Deve ser o comprador original e apresentar o comprovativo de compra. Esta garantia não se aplica se for causada por um acidente ou incidente ou ferimento semelhante, danos causados pela água, negligência, utilização anormal ou incumprimento das instruções deste manual.

INFORMAÇÕES REGULATÓRIAS

O Alarme de Enuresis Pjama, modelo 9031, atende a todas as regulamentações europeias relevantes e é classificado como um dispositivo médico Classe I de acordo com o regulamento EU MDR 2017/745. A marca CE confirma a conformidade com os requisitos essenciais da UE.



Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden

Para mais informações, consulte: pjama.eu/product-manuals

جهاز إنذار التبول اللاإرادي من Pjama

مقدمة

يُستخدم جهاز إنذار التبول اللاإرادي من Pjama لعلاج التبول اللاإرادي الليلي (السلس الليلي) لدى الأطفال من عمر خمس سنوات. يمكن إجراء العلاج عادةً في منزل الطفل. يتصل مستشعر الإنذار بملابس Pjama العلاجية التي تحتوي على خيوط استشعار مدمجة.

تحذيرات

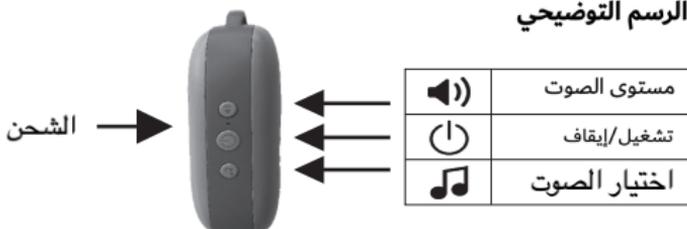
- يجب استخدام المنتج من قبل الأفراد الذين تبلغ أعمارهم خمس سنوات فما فوق، أو حسب توصية الطبيب.
- جهاز إنذار التبول اللاإرادي من Pjama مخصص للاستخدام كمنبه للتبول اللاإرادي. تأكد من عدم وضع أي أجزاء من جهاز إنذار التبول اللاإرادي من Pjama في الفم لأي سبب كان. قد يتسبب ذلك في الاختناق أو أي ضرر آخر.
- جهاز إنذار التبول اللاإرادي من Pjama هو جهاز طبي يجب التعامل معه بحذر.
- لا تقرب مكبر صوت الإنذار لمسافة تقل عن 4 بوصات (10 سم) من الأذن. قد يتسبب ذلك في تلف الأذن.
- لا تشحن وحدة مكبر الصوت أثناء الليل أو عندما تكون خارج المنزل.
- لإطالة عمر البطارية، افصل المستشعر عن بنطال/شورت العلاج عندما لا يكون قيد الاستخدام.

وصف الجهاز

المحتويات

المستشعر:	مستشعر يتم توصيله بملابس Pjama الداخلية عبر زرّين.
وحدة مكبر الصوت:	تتصل الوحدة لاسلكيًا بالمستشعر، في حالة حدوث تسرب للبول، سيصدر هذا الجهاز إنذارًا لإيقاظ الطفل.
كابل الشحن:	كابل شحن لوحدة مكبر الصوت. يربط بين وحدة مكبر الصوت والشاحن.
الدليل:	تعليمات حول كيفية عمل المنبه ومكوناته.
ملابس العلاج:	ملابس داخلية مزودة بخيوط استشعار مدمجة. تتصل الخيوط بالمستشعر عبر زرّين على الملابس. يمكن أن تحل شورتات وبناطيل Pjama العلاجية محل الملابس الداخلية العلاجية أو تُستخدم كملابس إضافية. إذا تم شراء المنبه كوحدة منفصلة، فلن يتم تضمين المنتجات القماشية.

الرسم التوضيحي



تعليمات الاستخدام.

لأفضل النتائج

يجب أن يكون الطفل متحفراً ويرغب في التوقف عن التبول اللاإرادي. يحتاج الوالدان إلى مساعدة الطفل على الاستيقاظ، خاصة في بداية العلاج.

شحن وحدة الصوت

ملاحظة: اشحن وحدة مكبر الصوت قبل الاستخدام. استخدم كابل USB المرفق. المستشعر لا يحتاج إلى شحن.

الشحن عبر:	الوقت - الشحن بالكامل:
الكمبيوتر	6 - 4 ساعات
محول التيار المتردد 5 فولت 1.0 أمبير	3 ساعات

أثناء الشحن، يومض مؤشر LED أحمر. عند اكتمال الشحن، سيضيء مؤشر LED أحمر بشكل ثابت.

كيفية التشغيل

1. قم بتشغيل المنبه بالضغط مع الاستمرار على زر (1). يبدأ مؤشر LED أزرق في الوميض على يسار زر (1) وستسمع صوتاً يشير إلى تنشيط المنبه. يومض مؤشر LED الأحمر عندما تحتاج الوحدة إلى الشحن.
2. اضغط على زر (2) واختر أحد أصوات التنبيه السبعة المختلفة. سيكون آخر صوت تم تشغيله هو صوت التنبيه. اضبط مستوى الصوت باستخدام زر (3).
3. اختبر وحدة المنبه. قم بعمل دائرة قِصر على نقاط تلامس المستشعر باستخدام جسم معدني. يبلغ المدى بين المستشعر ووحدة مكبر الصوت حوالي 10 أمتار. إذا بدا أن المنبه الخاص بك لا يعمل بشكل صحيح، فراجع الإرشادات الواردة تحت عنوان "الاقتران" أدناه.



قم بعمل دائرة قِصر على نقاط تلامس المستشعر باستخدام جسم معدني مثل المقص.

4. قم بتوصيل المستشعر بالأزرار الموجودة في الجيب داخل بنطال Pjama أو خارج الملابس الداخلية. تأكد من تثبيته بإحكام. المنبه جاهز الآن للاستخدام.
5. اضغط على زر (1) لإيقاف التنبيه. اضغط مع الاستمرار على الزر لإيقاف تشغيل المنبه تماماً.
6. افصل المستشعر عن بنطال/شورت العلاج أو الملابس الداخلية فوراً بعد صدور صوت المنبه. يمنع هذا الإجراء المنبه من إصدار الصوت مرة أخرى ويحافظ على عمر بطارية المستشعر. امسح المستشعر إذا كان رطباً. لا تغسل المستشعر في الغسالة.

التنظيف

نادراً ما يتبلل المستشعر في حالة حدوث تسرب للبول لأنه متصل بالجزء العلوي من الملابس. إذا لزم

الأمر، يمكن تنظيف المستشعر ووحدة مكبر الصوت بالماء والصابون أو تطهيرهما بمطهر كحولي. يمكن غسل ملابس Pjama في الغسالة على درجة حرارة 60 درجة مئوية. اقرأ بعناية تعليمات الغسيل الإضافية الموجودة على الملصق داخل الملابس.

الاقتران

إذا بدا أن المنبه الخاص بك لا يعمل بشكل صحيح، فيرجى محاولة إقران المستشعر بوحدة مكبر الصوت عن طريق القيام بما يلي:

قم بإقران المستشعر بوحدة مكبر الصوت بالضغط على زري (▶) و (◀) في وحدة مكبر الصوت في وقت واحد لمدة 3 ثوانٍ. ثم قم بعمل دائرة قِصر للأزرار الموجودة على المستشعر بجسم معدني. تشير وحدة مكبر الصوت إلى أن المستشعر مقترن بها عن طريق تشغيل إشارة التنبيه.

قم بتنزيل تطبيق DryGuardians من Google Play أو Apple App Store على هاتفك أو جهازك اللوحي واتبع التعليمات الموجودة في التطبيق لتوصيل المستشعر بالجهاز.

التخزين والتعامل

للحفاظ على فعالية المنبه، اتبع إرشادات التخزين التالية:

- درجة حرارة الغرفة: قم بتخزين الجهاز في بيئة مستقرة بدرجة حرارة الغرفة، وتجنب الحرارة أو البرودة الشديدة.
- العناية بالمستشعر: افصل المستشعر عن الملابس فورًا بعد التنشيط. تجنب تخزينه على الأسطح المعدنية لمنع التداخل أو التلف.
- الاحتياطات البيئية: حافظ على جفاف الجهاز وبعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة والغبار والمواد الكيميائية.

الضمان

يتمتع جهاز إنذار التبول اللاإرادي من Pjama بضمان لمدة عام واحد من تاريخ شراء المنبه. يجب أن تكون المشتري الأصلي وأن تقدم إثباتًا للشراء. لا يسري هذا الضمان إذا كان التلف ناتجًا عن حادث أو إصابة مماثلة، أو تلف بسبب المياه، أو إهمال، أو استخدام غير طبيعي، أو عدم اتباع التعليمات الواردة في هذا الدليل.

المعلومات التنظيمية

جهاز إنذار التبول اللاإرادي من Pjama، الطراز 9031، يفي بجميع اللوائح الأوروبية ذات الصلة، ويُصنف كجهاز طبي من الفئة الأولى بموجب لائحة الأجهزة الطبية الأوروبية 2017/745 EU. تؤكد علامة CE المطابقة للمتطلبات الأساسية للاتحاد الأوروبي.

زنگ شب ادراری PJAMA

مقدمه

زنگ شب ادراری Pjama (پیجاما) برای درمان شب ادراری (اینوریسیس نوکتورنا) در کودکان از سن 5 سالگی استفاده می شود. درمان معمولاً می تواند در خانه کودک انجام شود. سنسور هشدار به لباس های درمانی Pjama (پیجاما) متصل می شود که نچه های حسگر داخلی در آن دوخته شده است.

احتیاط!

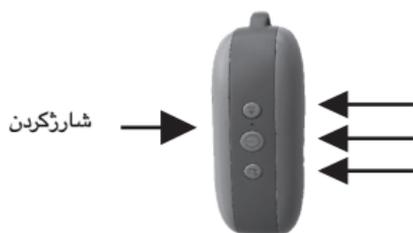
- این محصول باید توسط افراد پنج ساله و بالاتر یا طبق توصیه پزشک استفاده شود.
- هشدار شب ادراری Pjama (پیجاما) برای استفاده به عنوان زنگ شب ادراری در نظر گرفته شده است. اطمینان حاصل کنید که هیچ قسمتی از زنگ شب ادراری پیجاما به هر دلیلی در دهان قرار نمی گیرد. این می تواند باعث خفگی یا آسیب های دیگر شود.
- زنگ شب ادراری Pjama (پیجاما) یک وسیله پزشکی است که باید با احتیاط درمان شود.
- بلندگوی هشدار دهنده را در فاصله 4 اینچ (10 سانتی متر) گوش قرار ندهید. این می تواند باعث آسیب به گوش شود.
- دستگاه اسپیکر را در شب یا زمانی که خانه نیستید شارژ نکنید.
- برای افزایش عمر باتری، زمانی که از شلوار استفاده نمی کنید، سنسور را از آن جدا کنید.

توضیحات دستگاه

محتویات

سنسور	سنسوری که از طریق دو دکمه به لباس زیر Pjama متصل می شود.
دستگاه صوتی	دستگاه به صورت پی سیم به سنسور متصل است. در صورت نشت ادرار این دستگاه صدایی برای بیدار کردن کودک ایجاد می کند.
کابل شارژ	کابل شارژ دستگاه صوتی. اتصال بین واحد صوتی و شارژر.
راهنما	دستورالعمل ها نحوه عملکرد زنگ هشدار و اجزای آن کار میکنند.
لباس درمان	لباس زیر با نخ های حسگر دوخته شده. نخ ها از طریق 2 دکمه روی لباس به سنسور متصل می شوند. شلوار و شلوارک درمانی Pjama (پیجاما) میتواند لباس زیر درمانی را تعویض کند یا به عنوان یک لباس نساجی مکمل استفاده شود. اگر زنگ خطر به عنوان یک واحد جداگانه خریداری شود، محصولات نساجی شامل آن نمی شوند.

نمودار (دیاگرام)



حجم	🔊
روشن/خاموش	🔌
صدا را انتخاب کنید	🎵

دستور العمل برای استفاده

برای بهترین نتایج

کودک باید انگیزه داشته باشد و بخواهد خشک شود. والدین به ویژه در ابتدای درمان باید به کودک کمک کنند تا از خواب بیدار شود.

شارژ واحد صوتی

توجه: قبل از استفاده دستگاه صوتی را شارژ کنید. از کابل USB ارائه شده استفاده کنید. سنسور نیازی به شارژ ندارد.

زمان شارژ کامل:	شارژ از طریق:
ساعت 4-6	کامپیوتر
ساعت 3	آداپتور برق متناوب 5 ولت 1.0 آمپر

در حین شارژ یک چراغ LED قرمز چشمک می زند. وقتی شارژ کامل شد یک چراغ LED قرمز به طور مداوم روشن می شود.

نحوه کار

- با نگه داشتن دکمه زنگ هشدار را روشن کنید. یک چراغ LED آبی در سمت چپ دکمه شروع به چشمک زدن می کند و صدایی می شنوید که زنگ هشدار فعال شده است. هنگامی که دستگاه نیاز به شارژ دارد، LED قرمز چشمک می زند.
- دکمه **ه** را فشار داده و یکی از هفت صدای مختلف آلارم را انتخاب کنید. آخرین صدای پخش شده صدای هشدار دهنده خواهد بود. صدا را با دکمه **ا** تنظیم کنید.

- واحد هشدار را تست کنید. با استفاده از یک جسم فلزی، تماس های سنسور را اتصال کوتاه کنید. فاصله بین سنسور و دستگاه صوتی تقریباً 10 متر است. اگر به نظر می رسد زنگ هشدار شما به درستی کار نمی کند، دستور العمل های زیر "جفت شدن" را ببینید.



اتصالات روی سنسور را با استفاده از یک جسم فلزی مانند اتصال کوتاه کنید به عنوان قیچی

- سنسور را به دکمه هایی که در جیب داخل شلوار پیجاما یا بیرون لباس زیر قرار دارد وصل کنید. مطمئن شوید که محکم بسته شده است. اکنون زنگ هشدار آماده استفاده است.
- دکمه **ا** را فشار دهید تا زنگ هشدار خاموش شود. دکمه را نگه دارید تا آلارم به طور کامل خاموش شود.

- بلافاصله پس از به صدا درآمدن زنگ، سنسور را از شلوار درمانی یا لباس زیر جدا کنید. از به صدا درآمدن دوباره زنگ هشدار جلوگیری می کند و باعث صرفه جویی در زمان باتری در سنسور می شود. اگر سنسور خیس شد آن را پاک کنید. سنسور را در ماشین لباسشویی نشویید.

تمیز کردن

حسگر به ندرت در صورت نشستن ادرار خیس می شود زیرا در بالای لباس پارچه وصل می شود. در صورت

لرزم، سنسور و دستگاه صوتی را می توان با آب و صابون تمیز کرد یا با یک ضد عفونی کننده الکلی ضد عفونی کرد. لباس های پیجاما را می توان در ماشین لباسشویی در دمای 60 درجه سانتی گراد شستشو داد. دستورالعمل های اضافی شستشو را روی برچسب داخل لباس به دقت بخوانید.

جفت شدن

اگر به نظر می رسد دستگاه زنگ هشدار شما به درستی کار نمی کند، لطفاً سعی کنید سنسور را با واحد صوتی با انجام کارهای زیر جفت کنید:

با فشار دادن همزمان دکمه «**۱**» و دکمه «**۲**» روی واحد صوتی به مدت 3 ثانیه، سنسور را با واحد صوتی جفت کنید. سپس دکمه های روی سنسور را با یک جسم فلزی اتصال کوتاه کنید. واحد صوتی با پخش سیگنال هشدار نشان می دهد که سنسور با آن جفت شده است.

برنامه Dry Guardians را از Google Play یا Apple App Store بر روی تلفن یا رایانه لوحی خود دانلود کنید و دستورالعمل های موجود در برنامه را برای اتصال سنسور به دستگاه دنبال کنید.

ذخیره سازی و حمل و نقل

برای حفظ اثربخشی هشدار، دستورالعمل های ذخیره سازی زیر را دنبال کنید:
دمای اتاق: دستگاه را در محیطی پایدار و با دمای اتاق نگهداری کنید و از گرما یا سرمای شدید اجتناب کنید.

مراقبت از سنسور: بلافاصله پس از فعال شدن، سنسور را از لباس جدا کنید. برای جلوگیری از تداخل یا آسیب از نگهداری آن بر روی سطوح فلزی خودداری کنید.
احتیاط های زیست محیطی: دستگاه را خشک و دور از نور مستقیم خورشید، گرد و غبار و مواد شیمیایی نگه دارید.

گارانتی

زنگ دگیر شب اداری پیجاما دارای یک سال گارانتی از تاریخ خرید زنگ دگیر توسط خریدار می باشد. شما باید خریدار اصلی باشید و شواهد خرید خود را نشان دهید. این گارانتی در صورتی که ناشی از تصادف یا حادثه یا جراحت مشابه، آسیب آب، سهل انگاری، استفاده غیرعادی یا عدم رعایت دستورالعمل های این راهنما باشد، اعمال نمی شود.

اطلاعات مقرر اتی

هشدار شب اداری Pjama، مدل 9031، مطابق با قوانین اروپایی مربوطه است که به عنوان یک دستگاه پزشکی کلاس I تحت اتحادیه اروپا MDR 2017/745 طبقه بندی شده است. علامت CE مطابقت با الزامات ضروری اتحادیه اروپا را تأیید می کند.

 Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden



برای اطلاعات بیشتر به pjama.eu/product-manuals: مراجعه کنید



Your Bedwetting Guardians

Manual. no: 1915
Version: 1.0
Date: 2025-02-27

Pjama AB
Lagunavägen 36
SE- 218 53
Klagshamn, Sweden